



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO.
FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN.
DIVISIÓN DE HUMANIDADES Y ARTES.
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA.



“LA ENSEÑANZA BILINGÜE EN LA COMUNIDAD DE VILLA HIDALGO
YALALAG, OAXACA.”

TESIS QUE PRESENTA: MARÍA DEL CARMEN MARTÍNEZ GARCÍA
NÚMERO DE CUENTA: 301277934.

MTRA. SUSANA BENÍTEZ GILES

ASESORA



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Doy gracias a la Virgen de Juquila por darme la dicha de llegar hasta este momento de mi vida, realizarme como persona terminar una carrera y titularme

Esta tesis esta dedicada a cada una de las personas que han pasado por mi vida, las principales son mis padres.

A mi madre *Rosa García Rivera*, quien con sus consejos y apoyo me ayudo a salir adelante, a crecer como persona y como ser humano, me seco las lágrimas y estuvo conmigo cuando más yo lo necesitaba y aprendí de ella la perseverancia y dedicación, Gracias.

A mi padre *Diego F Martínez Granados*, quien con su apoyo y consejos me ayudo a salir adelante, hacer fuerte, levantarme y luchas por todos mis ideales, aprendí de él su fortaleza, esfuerzo para seguir adelante con ganas de vivir.

A mis hermanos por su apoyo, *Maricela Martínez y Miguel Martínez* Gracias. A mis grandes amigas del CCH Azcapotzalco, *Itzel Vera y Gabriela Miranda* quienes estuvieron conmigo en todo momento, disfrutando cada uno de los momentos maravillosos de mi vida. También esta dedicada a todos mis amigos y compañeros de la Universidad, a *Enedina Rubio*, por su gran ayuda, compañía y a poyo en todo momento, Gracias.

También a cada uno de mis profesores, quienes me apoyaron y ayudaron en todo este proceso, Susana Benítez te doy las gracias por estar conmigo como maestra, asesora y amiga gracias por todo tu apoyo y comprendió. Gracias por todo.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
Factores que intervienen en la pérdida de la lengua indígena en la comunidad de Villa Hidalgo YALÁLAG, Oaxaca.	15
Capítulo 1.1	16
EDUCACIÓN Y ESCUELA COMO PARTE IMPORTANTE EN LA PÉRDIDA DE LA LENGUA INDÍGENA EN VILLA HIDALGO YALÁLAG, OAXACA	16
1.2 EL CONTEXTO COMUNITARIO	31
RESEÑA HISTÓRICA.	31
1.2.1 LOCALIZACIÓN	34
1.2.2. PERFIL SOCIO-DEMOGRÁFICO.	37
1.2.3. INFRAESTRUCTURA SOCIAL Y DE COMUNICACIONES.	38
1.2.4. ACTIVIDAD ECONÓMICA	40
RESEÑA HISTÓRICA DE LA ENSEÑANZA BILINGÜE EN MÉXICO.	42
2.1. CONTEXTO DE LA ENSEÑANZA EN LAS COMUNIDADES INDÍGENA EN MÉXICO.	43
2.2. APRENDIZAJE DESDE EL ÁMBITO FAMILIAR Y COMUNITARIO COMO UNA EDUCACIÓN NO FORMAL.	53
2.3. LA HISTORIA DE LA FAMILIA EN MÉXICO.	60
2.4. UNA PERSPECTIVA PEDAGÓGICA A LAS CONSECUENCIAS DE LA PERDIDA DE LA LENGUA.	68
2.5. LOS DIVERSOS ASPECTOS QUE INTERVIENEN A LA ENSEÑANZA BILINGÜE.	71
2.6. LA ESCUELA COMO MEDIADORA PARA LA PERPETUIDAD DE LA LENGUA MADRE.	74
2.7. ANALIZAR LAS CONSECUENCIAS DE SU INFLUENCIA SOCIOCULTURAL.	85
LA PRAXIS DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE EN LA COMUNIDAD DE VILLA HIDALGO YALÁLAG OAX.	93
Capítulo 3.1.	94
3.1 LA PERCEPCIÓN DEL DOCENTE DE EDUCACIÓN INDÍGENA.	94
3.2 LA COMUNIDAD ESTUDIANTIL Y DOCENTE QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.	102
3.3. LA CONSERVACIÓN DE LA CULTURA, TRADICIONES Y LENGUA INDÍGENA DE LA COMUNIDAD.	107
CONCLUSIONES	109
BIBLIOGRAFÍA	116

• UNAM (2005) <i>Educación y Pueblos Excluidos</i> . México, Senado de la República/Miguel/Ángel Porrúa.	116
BIBLIOTECA ELECTRÓNICA.....	121
• Biblionahuateca complemento de textos más extensos relacionados con el camino del nagual. http://nahuatoton.blogspot.com/2007/09/las-lenguas-indgenas.html	121
ANEXO.....	122
GRAFICAS Y CUADROS DE NIVEL PREESCOLAR.....	123
Cuadro N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.	123
Gráfica N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA	123
Cuadro N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.	124
Gráfica N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.	124
Cuadro N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	125
Gráfica N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.....	125
Cuadro N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	126
Gráfica N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	126
Cuadro N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO	127
Gráfica N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO	127
Cuadro N° 6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA	128
Gráfica N°6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.....	128
Cuadro N° 7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.....	129
Gráfica N°7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.....	129
Cuadro N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.....	130
Gráfica N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.....	130

Cuadro N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA	131
Gráfica N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA	131
Cuadro N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	132
Gráfica N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	132
Cuadro N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	133
Gráfica N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	133
Cuadro N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN	134
Gráfica N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN	134
Cuadro N° 13 LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.....	135
Cuadro N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA	136
Gráfica N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.....	136
Cuadro N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	137
Gráfica N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	137
GRAFICAS Y CUADROS DE NIVEL PRIMARIA.....	138
Cuadro N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.....	138
Gráfica N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA	138
Cuadro N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.....	139
Gráfica N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.....	139
Cuadro N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	140
Gráfica N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.....	140
Cuadro N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	141
Gráfica N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	141

Cuadro N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO	142
Gráfica N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO	142
Cuadro N° 6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA	143
Gráfica N°6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.....	143
Cuadro N° 7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.....	144
Gráfica N°7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.....	144
Cuadro N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.....	145
Gráfica N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.....	145
Cuadro N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA	146
Gráfica N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA	146
Cuadro N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	147
Gráfica N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	147
Cuadro N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	148
Gráfica N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	148
Cuadro N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN.....	149
Grafica N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN	149
Cuadro N° 13 LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.....	150
Cuadro N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.....	151
Gráfica N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.....	151
Cuadro N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	152
Gráfica N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	152
GRAFICAS Y CUADROS DE NIVEL SECUNDARIA.....	153

Cuadro N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.	153
Gráfica N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA	153
Cuadro N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.	154
Gráfica N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.	154
Cuadro N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO	155
Gráfica N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.....	155
Cuadro N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.....	156
Gráfica N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.....	156
Cuadro N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO.....	157
Gráfica N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO	157
Cuadro N° 6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA	158
Gráfica N°6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.....	158
Cuadro N° 7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD	159
Gráfica N°7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.....	159
Cuadro N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.....	160
Gráfica N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.....	160
Cuadro N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA	161
Gráfica N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA	161
Cuadro N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	162
Gráfica N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	162
Cuadro N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	163

Gráfica N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.....	163
Cuadro N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN.....	164
Gráfica N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN.....	164
Cuadro N° 13 LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.....	165
Cuadro N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.....	166
Gráfica N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.....	166
Cuadro N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	167
Gráfica N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	167
EVIDENCIA FOTOGRÁFICA.....	168

INTRODUCCIÓN

Esta investigación surge por la importancia que tiene la adquisición de lenguas en el contexto intelectual bilingüe. Se aborda a partir de un estudio etnográfico, que se llevó a cabo en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag en Oaxaca, este estudio tiene como objetivo investigar qué lengua hablan, cuáles son sus principales fuentes de trabajo, su forma de vida, la manera en la que imparten los maestros sus clases y cómo es que ellos enseñan la lengua (si es que se enseña en las escuelas), cuales son las razones de por qué no enseñan la lengua.

Por tanto, la educación en sus distintas expresiones y modalidades cumple funciones particulares en esta tarea de reproducción, transformación e investigación a través de la transmisión y recreación de los bienes culturales, todo esto con el fin de estructurar una educación más integral al ser humano, En los primeros años de su vida el sujeto se desarrolla a través de la familia y la comunidad en ella se transmiten y configuran los conocimientos, los modos de percibir y categorizar la realidad y los valores que se encuentran en la base de sustentación de las diversas dimensiones del orden social y que junto aquellos constituyen los bienes culturales de la comunidad. En la cual el

docente debe tomar en cuenta las características funcionales de los niños ya que con esto permite conocer las necesidades básicas así como los intereses básicas de su medio ambiente que lo rodea lo cultural y lo social.

Con base en lo expuesto se hace una reflexión sobre la pérdida de la lengua indígena, partiendo del punto de vista de los profesores en cuestión, de la Educación Básica (desde el nivel preescolar hasta secundaria), en el contexto de las formas de vida, la estructura socio-económica y la política de la región de Villa Hidalgo Yalálag, para explicar cómo manejan el bilingüismo en el seno familiar y cómo transmiten la lengua Zapoteca de generación en generación, así también su identidad cultural, tradiciones y valores.

La metodología de esta investigación consideró realizar una investigación de campo, ya que es necesario acudir al lugar de los hechos para conocer los motivos por los cuales no se ha podido llevar a cabo una enseñanza- aprendizaje de la lecto-escritura en las lenguas zapoteco y español en los tres niveles educativos que conforman la Educación Básica, preescolar, primaria y secundaria. Las técnicas de recolección de la información establecieron la historia de vida y la aplicación de un cuestionario dirigido a

los profesores de los tres niveles educativos, posteriormente, la información fue procesada, y con base en el análisis se arribó a conclusiones sobre la información recabada. Por lo tanto, el presente trabajo tiene el propósito de dar a conocer el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura que manejan los profesores de los tres niveles, si es que existe una enseñanza bilingüe cómo tal, para los niños, las niñas, los y las jóvenes indígenas que hablan el zapoteco, de la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag en Oaxaca.

De esta manera, la metodología que se tomará en este trabajo se llevó a cabo mediante la historia de vida, siguiendo los lineamientos de la investigación etnográfica, tomando en cuenta y basándome en distintos autores que abordan la temática. Inicio con la micro-etnografía que nos va ayudar a estudiar sobre la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, como ya se mencionó anteriormente se aplicaron cuestionarios para los profesores para saber si tienen los conocimientos de la lengua que se habla en esa comunidad y si ellos la imparte, y les permiten a los alumnos hablar su lengua materna en clase, conocer la forma de vida de los habitantes, la fuente de trabajo de cada familia, su identidad cultural entre otros, estos son algunos elementos básicos que dan curso a la estructura de esta investigación.

En esta investigación se hace una reflexión de la pérdida de nuestros valores culturales y lenguas indígenas en México, la formación de un sujeto en un contexto pedagógico, de una educación indígena, que permita establecer relaciones comparativas entre sociedades en las que el sujeto se pueda desarrollar en todos los sentidos, con la orientación de la metodología etnográfica se obtuvieron resultados sobre la formación de los maestros de educación preescolar, primaria y secundaria. La investigación en estos tres niveles educativos, demuestra la importancia que le dan los maestros a la cultura, tradiciones y lengua de la comunidad donde trabajan, se observa la relación que se tiene maestro-alumno en los tres niveles educativos. También la estructura política, económica y los procesos de socialización de los habitantes de la comunidad.

Qué tanto afecta la migración en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, en la educación dentro de la comunidad, éste aspecto es importante, ya que algunos miembros de la comunidad emigran a la ciudad de Oaxaca, otros a Veracruz, otros al Distrito Federal y muchos otros a los Estados Unidos, algunas de estas personas y familias ya no les transmiten la

lengua madre a sus hijos, por la discriminación que existe todavía en algunas partes de México, por lo tanto no se da la práctica sociocultural que recree las cultura y lenguas de esta comunidad, esta situación propicia que pierdan.

Por ello en el primer capítulo abordé los factores que intervienen en la pérdida de la lengua en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, Oaxaca, estos factores se dividen en educación, familia y medio en donde se desenvuelven, como en el factor educativo, ya que es el punto de partida de el sujeto cuando entra al medio social (escuelas).

En el medio influyen personajes importantes para la educación del ser humano, como son los docentes y padres de familia, el docente al estar bien preparado para dar una buena educación, ayuda y fomenta a sus alumnos a tener un mejor conocimiento del mundo en donde vive y como enfrentarse con sus conocimientos a formar su historiedad como sujetos pensantes, se podrá ver que en la comunidad los docentes de nivel primaria y secundaria tienen un desinterés por aprender y enseñar la cultura y lengua de la comunidad, por ende veremos deserción de estudiantes de nivel secundaria por la falta de apoyo

familiar y emigran a otros lugares para poder trabajar y ayudar a sus familias económicamente.

También veremos las variaciones que existe de la lengua Zapoteca y Mixe de la comunidad de Yalálag junto con las comunidades cercanas, ya que son las dos lenguas que se hablan en la comunidad. Posteriormente hablo un poco de la comunidad y me adentro en lo que es su contexto comunitario, su reseña histórica, localización, su perfil socio demográfico, actividad económica e infraestructura social y de comunicaciones, esto les ayudara a conocer un poco más de la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag.

En el segundo capítulo se realizo una reseña histórica de la enseñanza bilingüe en México, que es lo que se ha hecho y como estamos viviendo en la actualidad la enseñanza indígena y bilingüe en nuestro país, se retomaron significado de conceptos como el *monolingüismo* y *monoculturalismo* y *multilingüismo* y *multiculturalismo*, para entender cómo es que los pueblos lucharon por conservar su cultura, y lengua, por ende saber que ha hecho el gobierno para que estos pueblos conserven sus tradiciones, que instituciones gubernamentales han

ayudado a estos pueblo indígenas para que tengan una educación indígena.

Se retomara el aprendizaje desde el ámbito familiar y comunitario como una educación no formal, ya que es un conjunto de actividades fuera del sistema formal, pero que son los primeros conocimientos que tenemos antes de entrar a un sistema de educación formal (escuelas). Las familias como grupos sociales forman parte de esa educación no formal, la cual, la familia es la trasmisora de la cultura, bienes y valores que se han producido y conservado durante bastante tiempo.

La formación que se tiene desde nuestras familias ancestrales en México, como se forman estos grupos sociales y qué importancia tiene en nuestra cultura como mexicanos el valor que le damos y respeto que se le tiene como una institución en la cual nos enseñó los conocimientos básicos para poder salir a un nuevo mundo de conocimientos.

Se mirara desde una perspectiva pedagogía las consecuencias de la perdida de la lengua, los factores que intervienen en la enseñanza bilingüe y como es que las instituciones (preescolar, primaria secundaria

preparatoria) pueden ser mediadoras de la perpetuidad de las lenguas, cómo influyen estos aspectos en la otredad del ser humano.

En el tercer capítulo veremos estructura de la praxis de la educación bilingüe en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag. Oaxaca, la percepción que tiene el docente de educación indígena y como la lleva a cabo en su profesión como docente, también se hace un comparativo entre lo teórico y lo vivencial, una lectura de su realidad para que nosotros la entendamos y podamos hacer una otredad desde su perspectiva docente.

Y finalmente en las conclusiones realizo una recopilación de toda la investigación, desde el arribo a la comunidad, el tipo de estudio que se llevo a cabo en Villa Hidalgo Yalálag, cuál fue mi objeto de estudio al estar ahí.

capítulo 1

FACTORES QUE INTERVIENEN EN LA
PÉRDIDA DE LA LENGUA INDÍGENA EN LA
COMUNIDAD DE VILLA HIDALGO YALÁLAG,
OAXACA.

Capítulo 1.1

EDUCACIÓN Y ESCUELA COMO PARTE IMPORTANTE EN LA PÉRDIDA DE LA LENGUA INDÍGENA EN VILLA HIDALGO YALÁLAG, OAXACA

Una lengua es una construcción milenaria colectiva que refleja una manera particular de comunicación a través de la cual una cultura se construye así misma.¹

En la presente investigación estudio el problema del lenguaje, porque considero que es el punto de partida de los alumnos en el enfoque educativo, en donde la problemática esencial a mi punto de vista son los profesores que imparten sus clases en el medio urbano, ya que la base fundamental es que el docente tenga conocimiento de las lenguas o la lengua que se maneja en la comunidad donde labora o tenga el dominio de la lengua materna de esa comunidad, al no conocer el docente la lengua de la comunidad afecta a toda la comunidad y específicamente a la niñez y juventud del medio indígena ellos entran en un conflicto cultural y de identidad, la niñez y la juventud se encuentra en nuestras manos como pedagogos para brindar

¹ CDI. COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS © 2011 - POLÍTICAS DE PRIVACIDAD

alternativas más concreta a la enseñanza, de acuerdo a las características de cada comunidad.

Por ende, desde mi punto de vista percibo que el concepto de la educación hablando “etimológicamente pone en manifiesto que educación proviene fonética y orfo lógicamente, de educare “conducir”, “guiar”, “orientar”.² Con esto podemos decir que el individuo aprende fuera y dentro de una familia que prende llevar a conocer sus procesos culturales a través del tiempo.

La educación es el camino para construir un nuevo hombre, para vivir en una nueva sociedad, en lo cual toda aquella persona tiene ese derecho de seguir preparándose como ciudadanos sin distinguirnos de categoría, clase social y religión, cuando uno tiene la edad para ingresar a estudiar en un centro educativo en donde aprenderá a socializar con otros además de su entorno familiar como lo dice “... el artículo tercero constitucional establece los fines de la educación y las características que debe asumir La gratuidad y la obligatoriedad que tiene el estado de impartir educación a sus ciudadanos³”. Sin

² Diccionario de la ciencia de la educación, aula Santillana Nueva Edición. Pág. 475.

³ RUIZ del castillo, Amparo, crisis, educación y poder en México. En: Antología Sociedad y Educación. SEP/UPN, México. 1990 Pág. 65.

hacer ninguna distinción de su raza, color, religión o clase social, la educación es laica y gratuita para todos los ciudadanos, por lo tanto la educación no se debe negar a ningún ciudadano, ni persona que quieran aprender, cada una de esas personas busca la libertad de sus conocimientos que se conquista y van formando la razón de una acción transformadora que inicia sobre su realidad de cada uno de los ciudadanos.

En la actualidad, vemos que los padres de familia de éstas comunidades no le dan la importancia a la educación, porque existen familias que no van a la escuela mejor prefieren salir a trabajar para solventar los gastos, es ahí donde los niños o jóvenes pierden el derecho de seguir preparándose como una persona con educación y de desarrollo para su futuro.

Cabe mencionar que en la educación indígena es muy frecuente ese desinterés para que los y las jóvenes, niñas y niños reciban esos nuevos conocimientos que se adquieren en una institución educativa, pero a veces los comentarios que se dan por parte de los padres de familia es “para qué mando a mi hijo a la escuela” si de todas maneras va a trabajar en esto en lo que yo trabajo, que es el comercio y en el campo, en eso es lo que les inculcan

en sus familias, por tanto desertan muchas veces los y las jóvenes en el nivel secundaria y sus papás los llevan a trabajar mientras otros alumnos muestran el interés de estudiar pero sus papás no los apoyan y eso se debe por ser familias de escasos recursos económicos pero aún con este problema si logran culminar sus estudios, otro factor que origina la deserción escolar en algunos alumnos es la emigración a los distintos estados aledaños a la comunidad como son; Veracruz, centro de Oaxaca, el Distrito federal y Estados Unidos de América, es por ello que existen altos índices de deserción en el nivel Secundaria.

Al llegar a la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag Oaxaca, y presentarme con los profesores de las distintas instituciones, me pude percatar que la gran mayoría de estos profesores no son de la comunidad, pero también noté que la gran mayoría de los y las niñas, los y las jóvenes no hablan la lengua materna dentro de las instituciones, (solamente en nivel preescolar) y las niñas, los y las jóvenes, manejan más el español dentro de las instituciones (primaria y secundaria), todo lo contrario con la comunicación que tienen con sus papás y familiares fuera de las instituciones, ahí los y las niñas, los y las jóvenes que hablan lengua indígena, se expresan en ella después de las clases, fuera de las instituciones.

A nivel preescolar, el niño se desenvuelve en un medio indígena en donde observa y percibe las cosas a su manera, manipulando e imitando al docente y familiarizándose con todos los objetos que el observa a su alrededor y tiene relaciones con sus familiares poco a poco aprenden todo lo que perciben en su entorno para ir construyendo su propio conocimiento.

El director y los maestros son de la misma comunidad y comunidades aledañas a Yalálag, ellos hablan la lengua materna y les interesa que tanto la lengua como las tradiciones no se pierdan. Los profesores refieren, que ellos les inculcan a los niños y niñas de la comunidad llevar el traje regional los lunes ya que se hacen honores a la bandera y se canta el Himno de su comunidad, al igual que el Nacional en la lengua Zapoteca, también se promueve el consumo de la comida tradicional de la comunidad, cada uno de los padres de familia hace un platillo y se les da a los y las niñas a la hora del desayuno, los profesores incluyen a los padres de familia para participar en la educación de sus hijos en cuestión de las tradiciones de su comunidad, los y las niñas de preescolar han participado en canto (el coro), en la banda (a los y las niñas se les inculca el que formen

parte de la banda de la comunidad, ellos empiezan desde los 3 años hasta los 50 años de edad, y diseñan objetos tradicionales de la comunidad), ellos participan en diferentes festivales de su comunidad y las comunidades cercanas.

Los docentes de preescolar elaboran sus propios materiales didácticos, libros escritos en Zapoteco y Mixe, estos libros cuentan con la escritura y pronunciación de estas lenguas además de la traducción al español, el texto lo relacionan con dibujos y fotografías de su entorno, estos docentes tienen en claro que la educación bilingüe es importante para los y las niñas de la comunidad, porque se les habla en su lengua y a la vez se les relaciona con el español, en este sentido podemos decir que existe una educación con una enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura de la lengua Zapoteca y del español, de igual forma los docentes tienen en claro que los y las niñas deben tener una educación integral, una educación que sea capaz de prepararlos desde un punto de vista moral, respetuoso de la libertad y la dignidad de la otredad como objetivo esencial.

En la escuela primaria Ignacio Manuel Altamirano, los docentes deberían aceptar al niño tal y cómo son: sus hábitos, la cultura y sobre todo sus costumbres y

tradiciones, hablarles en la lengua que hablan las y los niños y darles esa confianza para que ellas y ellos se socialicen con los demás, apoyarlos en lo que se requiera, porque a veces no se pueden desenvolver por miedo al rechazo, principalmente en la forma de comunicarse, porque vienen de distintas comunidades y no todos hablan el Zapoteco, muchos hablan el Mixe de arriba (así lo llaman ellos) o el Zapoteco de la sierra (los hablantes de esta lengua, también lo llaman así).

La tarea del docente, citando a Paulo Freire tiene que ser la de “el aprendizaje del educador al educar se verifica en la medida en la que el educador humilde y abierto se encuentre permanentemente disponible para representar lo pensado, revisar sus posiciones: en que busca involucrarse con la curiosidad del alumno y los diferentes caminos y senderos que ella lo hace reconocer...”⁴ por ende “...esto no le autoriza a enseñar lo que no sabe. La posibilidad ética, política y profesional del educador le impone el deber de prepararse, de capacitarse, de graduarse antes de iniciar su actividad docente.”⁵ De alguna manera el docente tiene que capacitarse para tener la construcción del conocimiento apoyándose en

⁴ Paulo Freire “Cartas a quien pretende enseñar.” Editorial, Siglo Veintiuno Editores, Primera Edición es Español en el año 1994, P. 28

⁵ Ídem. P 29

la permanencia de vivir la tensión dialéctica entre lo práctico y lo teórico, pensando a la práctica como punto de reconocimiento de la teoría implícita en la enseñanza y con esto poder rescatar todo lo mencionado anteriormente, en la comunidad de Yalálag Oaxaca los docentes del nivel primaria y secundaria no le dan la importancia debida a la lengua, tradiciones y cultura de los miembros de la comunidad, no hay una capacitación teórica ni practica para la enseñanza de la lengua indígena, no hay interés por los profesores para aprender y difundir la lengua indígena de la comunidad, como sí lo hacen, los docentes del nivel preescolar, ellos conservan y promueven las tradiciones y costumbres de la comunidad.

Cabe resaltar que los docentes de nivel Primaria no son de la comunidad ni mucho menos de las comunidades aledañas, estos docentes vienen del centro de Oaxaca y del Distrito Federal, por ende algunos docentes no tienen ningún conocimiento de la lengua y mucho menos les interesa que sus alumnos tengan más conocimientos sobre su lengua, tradiciones y cultura, algunos docentes manifiestan que ellos no les permitían a los niños y las niñas que se expresaran con en su lengua porque ellos no entienden, que incluso en las juntas de padres de

familia debe haber una persona que traduzca lo que los docentes dicen y viceversa.

A la edad de seis años el niño y la niña que sale del preescolar cuentan con conocimientos, creencias y suposiciones sobre lo que se espera que aprendan, acerca del mundo que les rodea, las relaciones entre las personas y las expectativas sobre su comportamiento. En este sentido, es necesario reconocer la diversidad social, cultural, lingüística, de capacidades, estilos y ritmos de aprendizaje que tienen, que se dan a conocer en la escuela y dentro del salón de clases, se trata de un conocimiento cultural que condiciona lo que sucede con los contenidos académicos. Dichos saberes previos se manifiestan por medio del conocimiento, habilidades y actitudes de las y los niños, que tienen su origen en la experiencia cotidiana de los alumnos, fuera de la escuela, por lo tanto, al primer problema u obstáculo que se enfrentan los niños y niñas indígenas al ingresar a la escuela primaria es el de la comunicación, entran en conflicto, porque en la escuela primaria no imparten las clases en la lengua materna, ya que los docentes al no hablar ni conocer la lengua materna de la comunidad, no la imparten.

Es aquí donde se observa ese conflicto entre las dos lenguas porque los niños y las niñas han crecido en un ambiente familiar Zapoteca y al llegar a nivel primaria le cortan esa educación cultural, en la escuela, impiden a los estudiantes comunicarse o hablar en la lengua materna dentro del salón de clases, esta situación confronta a los niños y niñas se sienten con la confianza de poderse relacionar con otras personas que no son de su entorno familiar al hablar la lengua indígena, pero no tienen la misma confianza con los docentes dentro de las aulas de clases, ya que la comunicación es en español

En la Escuela Secundaria Técnica N° 95, la educación que se imparte es muy distinta, ya que al presentarme con el director, el profesor Sergio Oscar Navarro Gutiérrez, estableció las cifras referentes a la población estudiantil de la escuela, existen 105 estudiantes en total, esta cifra bajo en un 30% respecto del año pasado, ya que a los y las jóvenes ya no les llama la atención seguir estudiando, algunos estudiantes son de las comunidades aledañas a Yalálag, éstos se hospedan en la casa del estudiante, llega el lunes a esta casa para asistir a la escuela y se retiran el día viernes a cada una de sus comunidades, Betaza, Mixe, Yatzachi, estas comunidades hablan zapoteco pero tienen diferencias

en cuestión de la pronunciación, estos jóvenes forman un mosaico de lenguas indígenas.

El director de la escuela secundaria refiere que tiene en servicio 8 docentes, entre ellos están la bibliotecaria y a la prefecta. De estos 8 docentes, el día que visité la escuela, se iban a retirar a un congreso a Oaxaca, así que solamente se quedarían la bibliotecaria, el profesor de matemáticas, el personal administrativo y él (estoy hablando del día 10 de noviembre del 2010), pero regresaban el viernes 12 de noviembre del 2010, (este congreso del que hablaba él profesor, era la marcha que iban hacer los maestros a la ciudad de México y si no asistían no les pagaban su quincena).

Se le solicito la autorización al director que si me permitía platicar con sus profesores que se encontraban en ese momento y aplicarles un cuestionario (véase anexo 1), el director accedió y me dispuse a platicar con la bibliotecaria, el conserje (ya que fungen como profesoras también) y al profesor de matemáticas (éste no quiso responder mi cuestionario, ni platicar conmigo), posteriormente les apliqué los cuestionarios que muy amablemente me contestaron algunos.

El día 12 de noviembre del 2010, platiqué con los profesores restantes y apliqué los cuestionarios. Me percaté que en este nivel educativo, la lengua materna se perdió totalmente, los maestros no hablan la lengua indígena, ni mucho menos tienen el interés de promover entre los alumnos las tradiciones, culturas y lenguas. Los maestros se limitan a dar su clase y está estrictamente prohibido hablar la lengua materna en el salón de clases.

La principal función de la educación es socializar sin distinción a todos los individuos y prepararlos para la vida en la sociedad ya que la “educación lo definen como medio fundamental para adquirir, transmitir y acrecentar la cultura, como proceso permanente que contribuye el desarrollo del individuo y a la transformación de la sociedad”.⁶ La educación es un conjunto de valores sociales, culturales y de construcción del ser humano como tal, por ende, es una educación integral y mediadora de la transmisión de cultura y tradiciones, lo cual no se logra distinguir a nivel primaria ni secundaria de la comunidad de Yalálag.

⁶ LATAPI, Pablo. “La Reforma Educativa”. En: Historia, Sociedad y Educación III, Antología. SEP/UPN, México, D.F. nueva imagen, 1982, Pág. 242.

La variante del zapoteco que se habla en Yalálag es semejante a la de otros pueblos de la parte sur del distrito de Villa Alta. En un sondeo diseñado para medir la inteligibilidad entre lenguas relacionadas, hablantes del zapoteco de Yalálag entendieron el 93% de un texto grabado proveniente de Zoogocho, el 84% de un texto de Betaza y el 64% de un texto de Yatzachi el Bajo. Esta información la proporcionó el presidente municipal, el tiene toda la documentación e información del instituto de lenguas indígenas y del INEGI.

Las lenguas Zapotecas se hablan en el estado de Oaxaca, principalmente en las valles centrales, hacia la costa Pacífica en el sur, hacia el istmo de Tehuantepec en el sureste y por la Sierra de Juárez en el noreste⁷.

La familia zapoteca es una de las familias más grandes del tronco otomangue en el número de habitantes. También tiene más variantes locales que cualquier otra familia en el tronco otomangue (excepto posiblemente la familia mixteca). Se compone de dos subfamilias lingüísticas: el chatino y el zapoteco. El chatino cuenta con siete variantes importantes, todas

⁷ Instituto Nacional del Lenguas Indígenas. Catálogo de Lenguas Indígenas Nacionales p 34 (Primera Sección) DIARIO OFICIAL Lunes 14 de enero de 2008.

habladas en Oaxaca. El zapoteco es una subfamilia grande (posiblemente 40 variantes recíprocamente ininteligibles) en los estados de Oaxaca y Veracruz.

Los zapotecos y los chatinos eran tradicionalmente agricultores, y la mayoría todavía lo son; pero actualmente algunos pueblos son conocidos por otras cosas. Por ejemplo: los zapotecos de Teotitlán del Valle, Oaxaca, son conocidos en otros países por sus tapetes y otras artesanías de lana; y su pueblo cerca de la carretera panamericana es una importante atracción turística. Los zapotecos de la región del istmo viajan al norte para vender su joyería de oro hecha a mano, sus canastas de palma, artesanías bordadas, totopos (sus tortillas especiales), pescado seco y camarones. Regresan con cosas que no tienen en su región, como algunas frutas y legumbres.

Probablemente había gente de habla zapoteca entre los que construyeron las famosas ruinas de Monte Albán, aunque el sitio es más conocido por los fabulosos tesoros descubiertos en las tumbas de reyes mixtecos enterrados allí en una época posterior.

El orden normal de las palabras en las lenguas zapotecas es: Verbo - Sujeto - Complemento. Los

numerales preceden a los sustantivos que modifican, pero otros modificadores y poseedores los siguen. Sin embargo, gramaticalmente se consideran como sujeto o poseedor, porque no se usan cuando se encuentra un sustantivo aparte después del verbo que funciona como sujeto o poseedor.

Igual que las otras lenguas otomangués, casi todas las lenguas zapotecas son lenguas tonales; es decir, el tono con que se pronuncia una palabra es de tanta importancia que al cambiarlo, puede también cambiar el significado de la palabra a otro completamente distinto. Sin embargo, los tonos no se marcan en las ortografías prácticas (alfabetos) porque los tonos correctos de una palabra usualmente pueden determinarse por contexto. Todas las lenguas zapotecas tienen una distinción llamada, “fuerte/suave” en muchas consonantes. Las consonantes fuertes generalmente son más largas que las

suaves; muchas consonantes fuertes son sordas, p. ej.: **p, t, k (c/qu)**, mientras las consonantes suaves correspondientes tienden a ser sonoras, p. ej.: **b, d, g**; y a veces hay otras diferencias en su pronunciación. Esa distinción generalmente sí se marca en las ortografías prácticas.

1.2 EL CONTEXTO COMUNITARIO

Saber quiénes somos, entenderlo y pronunciarlo, es la riqueza de una lengua, de cualquier lengua sobre la tierra. En sus palabras, en sus sílabas, en sus conjugaciones, cada una dice y nombra lo que es importante para su cultura⁸.

RESEÑA HISTÓRICA.

La comunidad en donde desarrollé la investigación tiene por nombre Villa Hidalgo YALÁLAG. Hay diferentes teorías acerca del origen del nombre Yalálag. Me explicaban los mismos habitantes que la etimología tal vez más aceptada indica que el nombre significa “cerro que se desparrama”, pero existe otra teoría que indica que significa “entre rocas gigantes”, ya que existen 4 rocas en la punta del cerro, las cuales algunos habitantes de esta región dicen que son los que cuidan el pueblo de Yalálag, que cuando se caigan esas 4 rocas el pueblo se va a desgaja, los habitantes comentan muchas teorías, pero oficialmente queda “cerro que se desparrama” por el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (esto nos lo comentaba el presidente municipal).

Para llegar al el pueblo de Yalálag, que se conoce oficialmente como Villa Hidalgo Yalálag , y se ubica en el distrito de Villa Alta del estado de Oaxaca, se encuentra en el kilómetro 82 de la carretera de Villa Alta, para

⁸ Biblionahuateca complemento de textos más extensos relacionados con el camino del nagual. <http://nahuatoton.blogspot.com/2007/09/las-lenguas-indgenas.html>

llegar hasta allá, se necesita tomar un transporte en el centro de Oaxaca, éste se toma en la central vieja de Oaxaca, existen dos rutas, una de ellas es hacia Cajanos y la otra Ixtlan, se tomó la ruta de Cajanos, ya que era la que tome y me llevaba hasta Yalálag, la otra nada más se quedaba en el pueblo de Ixtlan, que son dos pueblos más abajo de Yalálag.

Al llegar a la comunidad me presente con el Presidente municipal el cual me comentaba que según el censo de INEG de 2000, la población de Yalálag es de 2,132 personas, en el censo de población del 2010 revisado en la pagina del INEGI, fue que la “Población total de Villa Hidalgo 2,112. Población de Hombres total, 1,000. Población de Mujeres total, 1,112. Relación Hombre y Mujeres, 89.9. Hogares 575. Hogares con jefes Hombres 414. Hogares con jefes Mujeres 161. Tamaño promedio de hogares 3.6.”⁹ Muchos de los habitantes son hablantes del zapoteco, pero han emigrado muchos la ciudad de Oaxaca, a la ciudad de México, a diferentes puntos en el estado de Veracruz o a los Estados Unidos, esto por la falta de trabajo en el pueblo. En el 2010, la población creció a 3,000 habitantes, lo que me comentaban es que algunos jóvenes que terminaban la escuela secundaria, emigraban y muchos otros se quedan estudiando en el Instituto de Estudios de Bachillerato del Estado de Oaxaca (IEBO), (la mayoría son mujeres), es

⁹ INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS Y GEOGRAFICAS (INEGI)
<http://www.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/default.aspx?src=487&ent=20>

el programa de bachillerato que se imparte en Yalálag y muchos otros trabajan con sus familiares.

El presidente municipal señala que esta población fue formada por unas veinte familias del pueblo de Totolipilla, del distrito de Tehuantepec, ignorándose sus nombres. De este lugar salieron diez familias para poblar el lugar llamado Yetzelalag, por el cual en el año de 1510 le dieron el nombre de Yalálag, la cuál está situada en la Villa, en la misma dirección de los pueblos de la Parroquia de Betaza, no se creía que estos fundadores fueron una avanzada fuerza zapoteca para resguardar la línea divisionaria de esta Nación y contener los avances de la Nación Mixe.

1.2.1 LOCALIZACIÓN

Se localiza al Este de la capital del Estado, a una altura de 1,200 metros sobre el nivel del mar. Limita al norte con San Melchor Betaza, al Sur con Santa María Mixistlán, al Oriente con Yatzachi El Bajo y San Mateo Cajonos y al Este con Chichicaltepec. Su distancia aproximada a la capital del Estado es de 104 kilómetros.

Los habitantes de la comunidad mencionan que la superficie total del municipio es de 35.72 kilómetros cuadrados. El Municipio cuenta con el cerro de Guadalupe, cerro del gallo y cerro de San Antonio (río Cajono, río salado, río alambre y río brujo), son los tres cerros más importantes, cuenta con 4 ríos importantes, los habitantes mencionan que los ríos parecen estar cubriendo los cerros y el municipio.

El clima que caracteriza a la comunidad de Yalálages muy seco, a pesar de los ríos que se encuentran alrededor es un poco seco y el aire que predomina es el del norte. La flora y fauna que se encuentra en la comunidad es muy rica y diversa, cuenta con tulipanes, buganvilia, predomina también las flores de la temporada, como la flor de

cempasúchil (mejor conocida como la flor para los muertos o la flor de muerto), también cuenta con una gran variedad de árboles y frutos, por mencionar algunos están, el árbol de encino, pino y ocote, los frutos son el mango el chicozapote, el camote, ciruela y naranjas. Existen también las plantas comestibles, que son los quintonil, hierba santa e hierba mora.

La fauna que se encuentra en la comunidad son las aves silvestres, los cuales son: los zopilotes y tecolotes, vuelan alrededor de los cerros y los ríos que se encuentran seca de la comunidad. Animales salvajes como son los zorros, tejones, armadillo y conejo. Los reptiles que podemos encontrar también en la comunidad son las víboras de cascabel, coralillo e iguana. Los animales domésticos y para uso comestible por así decirlo son: gallinas, guajolotes, toros, vacas, burros, caballos, marranos, perros y gatos.

Los habitantes de la comunidad son muy tradicionalistas, aún cuando manejan las dos medicinas, medicina de patente y medicina naturista, existe una señora en la comunidad que se llama Felipa Chapital, ella trabaja con la medicina naturista, esto es con puros tés con plantas medicinales que se

encuentran hay mismo en la comunidad de Yalálag, algunas plantas son la ruda, cola de caballo y guía de chayote, por mencionar algunas.

1.2.2. PERFIL SOCIO-DEMOGRÁFICO.

Grupos Étnicos: De acuerdo a los resultados que presento el II Censo de Población y Vivienda en el 2009, en el municipio habitan un total de 1,008 personas que hablan alguna lengua indígena, existen 6 escuelas de educación básica y media superior en el 2009 y una biblioteca, los alumnos egresados de nivel preescolar en el 2009 es de 42, egresados en educación primaria son de 43, egresados de secundaria es de 42, el total de escuelas en educación básica y de media superior fue de 6.

Evolución Demográfica: De acuerdo a los resultados que presento el II Censo de Población y Vivienda en el 2005, el municipio cuenta con un total de 1,955 habitantes, en el reciente censo de población y vivienda total del 2010 es de 2,112, nacimientos en el 2009 fueron de 34 y de defunciones generales del 2009 fueron de 22 y el total de habitantes en Oaxaca es de 3,800,196, se puede observar que hay un incremento del año 2005 al año 2010.

1.2.3. INFRAESTRUCTURA SOCIAL Y DE COMUNICACIONES.

Empezaré hablar sobre las escuelas que están en la comunidad de Yalálag, cuenta con una escuela de nivel preescolar (como ya se mencionó anteriormente), una escuela primaria Ignacio Manuel Alta Mirano, una escuela secundaria técnica n° 95 Villa Hidalgo Yalálag Oaxaca y el Instituto de Estudios de Bachillerato del Estado de Oaxaca plantel N° 158 (IEBO), la educación que se imparte en cada una de estas instituciones es variada, como ya se mencionó anteriormente.

Este municipio cuenta con una Clínica del I.M.S.S. Solidaridad. Hay atienden a las todas las personas de la comunidad, si se encuentran graves tienen que ir a Oaxaca o al distrito de Villa Alta.

Este municipio cuenta con un tianguis todos los días jueves, así como con 35 misceláneas en donde se abastece la población de los artículos de primera necesidad y algunas personas de la comunidad, venden sus productos como son, la Carmen de res, carne de puerco, carne de pollo, frijol, arroz y maíz.

Para la distracción de las personas de la comunidad cuentan con dos canchas de fútbol y cinco canchas de basquetbol e incluso cada barrio de la

comunidad (le llaman barrio a las casa que conforman o están alrededor de las capillas de la comunidad, existen 5 barrios o capillas), cuenta con su propia cancha de basquetbol, y cada vez que hay fiesta en los barrios hacen torneos de basquetbol.

El presidente municipal y su secretaria señalan que en el municipio cuentan con un total de 468 viviendas de las cuales 466 son particulares. También, establecen que los medios de comunicación más importantes en el municipio son: la caseta telefónica, la oficina de correos y la línea de autobuses que presta servicio de transporte es la Flecha de Cempoaltepelt y cuenta con camino de terracería que lo comunica con San Melchor Betaza y San Mateo Cajonos.

1.2.4. ACTIVIDAD ECONÓMICA.

La economía de Yalálag está basada en la agricultura, las mujeres Yalaltecas trabajan el bordado de los huipiles, ellas hacen desde la lana del huipil hasta los últimos detalles de éste, otra fuente de trabajo en Yalálag son las carnicerías, cada familia cría diferentes animales como son: los puercos, las reses y los pollos, la crianza de estos animales les sirve para vender la carne dentro de su comunidad. Otras familias trabajan en la fabricación de lo que ellos conocen como huaraches (para hombre) y sandalias (para mujer), que venden en Yalálag y en las comunidades vecinas. Tuve el gran honor de visitar a cada una de estas familias, observé que luchan por salvar su cultura y raíces, con cada uno de sus hijos, la primera fue una que hacía los huipiles y también visité una familia que se dedica a la fábrica de huaraches y sandalias.

Los principales sectores productivos de la comunidad de Yalálag es la agricultura, la ganadería y el comercio, la mayor parte de la población se dedica a la agricultura, esta actividad tiene como principales cultivos el maíz y el frijol. En el municipio, la ganadería se desarrolla en un 25% aproximadamente.

Existe la industria del calzado del huarache de hombre y mujer y de textil con la fabricación de los huipiles típicos de la comunidad, como ya se señaló líneas arriba.

El comercio en la comunidad se desarrolla en un mínimo porcentaje, en la venta de los productos de primera necesidad en las tiendas del municipio, como son: los abarrotes y ropa, zapatos y comida, arroz, frijol, maíz etc.

Aquí se expuso el contexto de la comunidad a nivel general, la política, la economía, lo social, lo cultural y lo educativo de Villa Hidalgo Yalálag Oaxaca y me percate que es un tapete de conocimientos muy grandes y ricos en todos los sentidos, porque cada actividad que se realiza en la comunidad enriquece más a cada uno de los habitantes, como por ejemplo en la actividad económica, cada uno de estos fomenta su propio empleo y con la ayuda de los caminos que vía terrestre y el transporte público pueden llevar sus productos a vender a otras comunidades todo eso les favorece a cada uno de los habitantes.

capítulo 2

RESEÑA HISTÓRICA DE LA ENSEÑANZA BILINGÜE EN MÉXICO.

2.1. CONTEXTO DE LA ENSEÑANZA EN LAS COMUNIDADES INDÍGENA EN MÉXICO.

“En el coro general de la época se han debilitado considerablemente, por relación a los siglos anteriores, las voces de quienes afirman el progreso como algo valioso, de quienes ven el núcleo de su ideal social en la mejora de la condición de los hombres y de los que esperan confiados en un futuro mejor de la humanidad¹⁰”

Durante los dos últimos siglos, por lo menos, observamos, los lazos de integración que unen ciertas regiones, países, zonas o grupos al interior de América; al mismo tiempo existen fronteras y contradicciones que dividen a países, regiones, grupos sociales y lingüísticos. Lo que nos une en lo económico nos puede dividir en lo cultural. En este contexto, las lenguas – y las diversas situaciones de bi- o multilingüismo - unen y dividen a la vez, al igual que las distintas expresiones de multiculturalismo.

El monoculturalismo y monolingüismo son conceptos que se refieren a una sola cultura, la “alta” cultura occidental en la tradición europea, y le niega

¹⁰ “POR NUESTRA ESCUELA” POLITICAS Y PRACTICAS CULTURALES EN LAS ESCUELAS: LOS ABISMOS DE LA ETAPA POSMODERNA. J Gimeno Sacristán Editorial Lucerna Diogenis. Pp. 25.

la denominación de cultura a las expresiones de las clases y etnias subalternas. Esta postura refleja el liberalismo clásico que no reconoce otro sujeto que el individuo y “no acepta otra racionalidad que sea aquella que él mismo prescribe”¹¹. A pesar del enorme peso que adquirió el modelo europeo de estado nacional en México, el monoculturalismo quizás nunca se expresó de manera pura en esta nación,¹² sino más bien en varios países sudamericanos, especialmente del Cono Sur (Argentina, Chile, Uruguay), En los tres países sufren de una fuerte represión y, en parte, genocidio; se les niega la existencia como pueblo propio, prohibiendo el uso de su lengua y de sus nombres propios.

Los términos diversidad, multilingüismo y multiculturalismo designan el reconocimiento de una situación que existe independientemente de su valoración por parte de los actores sociales. Por lo cual, podemos identificar las expresiones de multiculturalismo que reconocen, por lo menos parcialmente, la existencia de la población indígena y definen su trato en muchos casos como "problema" a

¹¹ *Rainer Enrique Hamel* Universidad Autónoma Metropolitana México, D. F. Versión exposición (preliminar) Las políticas lingüísticas para la promoción de las lenguas indígenas y criollas. SEGUNDO SEMINARIO INTERAMERICANO SOBRE LA GESTIÓN DE LAS LENGUAS TALLER: Gestión de las lenguas amerindias: el caso paraguayo y otras realidades continentales 4 al 6 de junio de 2003 Asunción, Paraguay

¹² Tuvo reflejo en Guatemala, país que hasta la fecha conserva el mayor porcentaje de población indígena (70 %), durante el siglo XX como lo demuestra un decreto del Congreso Constituyente de 1924 que establece: “Los párrocos, de acuerdo con las municipalidades de los pueblos, procurarán por los medios mas análogos, prudentes y eficaces, extinguir el idioma de los primeros indígenas” (Comisión Nacional Permanente.. 2000:4)

resolver de una u otra manera. En la mayoría de los casos, esta orientación apunta a una asimilación de los pueblos indígenas bajo el concepto de “integración a la sociedad nacional”, como en el caso del indigenismo mexicano.

México se consideraba un país multicultural, ya que tenía un constante rechazo y represión hacia los pueblos indígenas por su cultura por ende la gente indígena, la existencia de las poblaciones indígenas su trato en muchos casos lo manejaban como un problema, ante el crecimiento del país, para el logro de una civilización. Por lo cual podemos asumir que México consideraba como un problema los pueblos indígenas y los cuales deben de integrarlos a través de la civilización.

La recuperación de la población indígena, ocurrió en el sur y centro del país, en el siglo XVIII¹³, mientras el norte se poblaba con comunidades étnicas, criollas y mestizas. “El sometimiento de los pueblos indígenas durante la Conquista se dio mediante distintos mecanismos; en algunos casos brutales, en otros mucho más sutiles¹⁴. El complejo

¹³ Rodríguez Lazcano Carolina. “*Los Pueblos Indios*” CONACULTA * INAH. MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA.

¹⁴ Ídem.

social y cultura¹⁵¹⁶ del México actual se originó en la época colonial, al entrar en contacto con la civilización mesoamericana, a través de su variante española, la población y cultura africanas llegadas hasta ese entonces, con estos tres componentes étnicos fundamentales, los asiáticos y los que llegaron después, en cada región se operó la mezcla biológica y cultural presente.

Por lo cual, hubo una exaltación en nuestras culturas indígenas que alcanzaron un alto nivel de desarrollo, gracias a los movimientos históricos decisivos (Independencia, Reforma, Revolución) que impulsaron la destrucción cultural de algunos pueblos indígenas contemporáneos. Si bien, desde los años setenta las políticas integracionistas ya no se han formulado tan explícitamente en México puesto que se incluía, como en la Ley de Educación de 1973, una cláusula de respeto a las culturas indígenas, en los hechos continuaron las políticas asimilacionista impulsadas por una educación indígena castellanizadora y otros programas indigenistas.¹⁷

¹⁵ Cultura. Conjunto complejo que incluye conocimientos, creencias, arte, moral, leyes, costumbres, y otras capacidades y ámbitos adquiridos por el hombre como miembro de sociedad. *E.B. TYLOR*. Nota tomada del diplomado Análisis de la Cultura, del Instituto Nacional de Antropología e Historia. Agosto 05 del 2008.

¹⁷ *Torsten Husén-Susan Opper* "Educación Multicultural y Multilingüe"

Sólo las culturas consideradas universales, sobre todo las occidentales, contienen los elementos y las facultades generales de la cultura (en la educación: la lecto-escritura, adquisición del lenguaje, matemáticas, taxonomías del conocimiento, pedagogía, desarrollo infantil). A las culturas indígenas solamente les queda el espacio de los componentes específicos que se reducen, en muchos casos, al folklore¹⁸. Una teoría cultural conlleva consecuencias importantes para un modelo educativo y currículo bilingüe, ya que considera que las principales materias escolares sólo se pueden enseñar a través de culturas y lenguas consideradas universales.

En la actualidad, el acceso a la justicia de los pueblos indígenas está muy restringido y es un asunto pendiente para las autoridades, la problemática es amplia y compleja, todavía en esta época, se sigue viendo la discriminación de los pueblos por no saber hablar el español, la falta de interpretes y defensores que hablen la lengua y conozcan la cultura indígena, la falta de denuncias legales sobre delitos cometidos a indígenas, sentencias severas a indígenas sin razón

¹⁸ El término hace referencia al conjunto de creencias, practicas y costumbres que son tradicionales de un pueblo o cultura, este término también incluye los bailes, la música, las leyendas, las artesanías y las supersticiones de la cultura.

por el delito cometido, subordinación de los derechos indígenas, etc.

En el 2003, el ex presidente Vicente Fox Quesada se crea la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), su misión es promover proyectos culturales indígenas, el lo manejan como albergues escolares, los cuales tienen como objeto el desarrollo integral de los pueblos y comunidades, para promover acciones contra la discriminación de estas, se encargan también de impulsar programas para que se reconozcan a los pueblos indígenas, una de sus funciones de la CDI, es apoyar junto con la dependencia federal, para una mejor formación o calidad de vida de los pueblos indígenas. Otra de sus tareas, es coadyuvar en la disminución de los rezagos que experimenta la población indígena en lo que se refiere a educación, salud y alimentación, factores que se relacionan y que aunados a la marginación dan forma a un círculo de deterioro social que tiende a repetirse generación tras generación.

En 1971 fue creada la Dirección General de la Educación Extraescolar en el Medio Indígena

(DGEEMI).¹⁹ (En 1978 la DGEEMI paso a ser la Dirección General de educación Indígena (DGEI)) En esta dirección, su objetivo general es el impulsar a la alfabetización, la castellanización y la educación de las comunidades por promotores y maestros bilingües, maestros que a su vez como se podrá ver surgen distintas direcciones, comisiones e instituciones que apoyan a la educación indígena para el beneficio del gobierno, que quiero decir con esto, que algunas de estas instituciones forman parte de una educación para el desarrollo del país en forma técnica.

Por otro lado la categoría lengua –o idioma–, intermedia en términos de inclusión entre agrupación lingüística y variante lingüística, se define como un sistema de comunicación socializado mediante el cual dos o más individuos que se identifican como o con miembros de una comunidad lingüística pueden codificar y decodificar, en un plano de mutua inteligibilidad, los mensajes orales o escritos que llegasen a intercambiar²⁰.

¹⁹ Dirección General de Educación Indígena. *Información general sobre los servicios educativos que proporciona la DGEI*, S.P.I., México pp. 3

²⁰ “**Instituto Nacional de Lenguas Indígenas**” Catálogo de Lenguas Indígenas Nacionales: Variantes lingüísticas de México en sus autodenominaciones y referencias geoestaticas Lunes 14 de enero del 2003. Diario Oficial. Primera Sección pp. 37

Mediante el lenguaje nos comunicarnos con los demás; cada uno de nosotros hablamos distinto, por ende cada estado de la república tiene una peculiaridad y cada quien formula su lenguaje conforme las distintas circunstancias a las que se expone cada sujeto. Me refiero con esto a las distintas migraciones que se dan de un pueblo a otro y de un país a otro “El lenguaje: es la capacidad de expresar el pensamiento a través de sonidos en la producción de los cuales interviene la lengua. Asimismo, sistema o conjunto de signos, fonéticos u otros, especialmente visuales, que sirven para la expresión del pensamiento o la indicación de una conducta. También hay un lenguaje interior, en el que los signos solamente son pensados o imaginados. El lenguaje es fundamental en la pedagogía: cuanto se dice de hombre a hombre.”²¹

También con el lenguaje forma parte importante en el ser humano en general ya que es una forma de intercambiar saberes, costumbres, idiomas, tradiciones se transmite de igual manera las culturas de cada país, pueblo y comunidad, con esto se conoce más las distintas formas de pensar de cada uno de los habitantes de estos países, pueblos y comunidades; por eso el lenguaje surgió con la

²¹ Diccionario de Psicología y Pedagogía. Ediciones Euroméxico, S. A. de C. V. México. 2002. Pág. 368

necesidad y el deseo de comunicación entre los hombres. Existen otras formas de comunicación, como por ejemplo el dibujo en el caso del hombre primitivo, o la imitación de los sonidos de los distintos animales, de igual manera nosotros aprendimos a comunicarnos con los demás antes de formular un lenguaje.

Por otro lado las lenguas indígenas, están divididas por regiones, cada una de estas surgen de una raíz o familia, estas difieren en los distintos acentos que cada una de estas regiones le dan a las lenguas, formas de hablarlo como por ejemplo, el zapoteco de Villa Hidalgo Yalálag en Oaxaca no es el mismo zapoteco que se habla en Mitla, ya que se diferencian por los distintos tonos con los que se habla.

El Náhuatl pertenece a la familia yuto-nahua. El Náhuatl de la sierra noreste de Puebla, como su nombre lo dice, se hablan en algunas regiones de Puebla como son: Atempan: Apatauyan, Atempan, Atzalán, Tacopan, Tanhuixco, Tezhuatepec, Tezompan, entre otras. El segundo lugar lo ocupa el maya yucateco, de la familia lingüística maya, y lo hablan en Sonora, Álamos, California, Mexiquillo, entre otros. Las que siguen son principalmente el

zapoteco, y el mixe, en algunos lugares como son en la sierra de Oaxaca, para ser mas precisos en Villa Hidalgo Yalálag, Oaxaca se hablan las dos lenguas, y ambas son de familias lingüísticas diferentes, el zapoteco es de la familia oto-mangue y la familia del mixe es familia mixe-zoque, aparte de hablarse en algunas regiones de Oaxaca también se hablan en posteriormente viene el mixteco, y la familia del mixteco es el otomí, el tzeltal y el tzotzil y uno de los pueblos que lucha por conservar su lengua, raíces y cultura, es el pueblo Ayuuk de la sierra de Oaxaca. Las dos primeras ya cuentan con material escrito. Las lenguas en riesgo de perderse nuestro país han atravesado los caminos de la discriminación, del sojuzgamiento y la inseguridad al hablar el propio idioma, de retener su propio tiempo para vivir el del otro.²²

²² Carlos Rodríguez, "Fomento de la lectura en lenguas mexicanas", documento inédito, CONACULTA.

2.2. APRENDIZAJE DESDE EL ÁMBITO FAMILIAR Y COMUNITARIO COMO UNA EDUCACIÓN NO FORMAL.

“La educación popular no cambia el ritmo ni el sentido de las políticas educativas menos la dominación hace ser viles a los hombres para siempre; mientras hay vida los hombres parecen someterse, un instante de libertad, un paso el frente²³”

“La educación no formal es el conjunto de actividades y programas que tienden a elevar el nivel cultural de la población. La programación debe ser ágil y estimulante de tal manera que crea incentivos adecuados y enriquecedores en las áreas de recreo, arte y cultura, además de información y educación general²⁴”. Podemos decir que esta educación es una pieza importante para complementar la educación institucionalizada de ella se pueden obtener grandes aportaciones para complementar los objetivos marcados en un plan de estudios de cualquier nivel. Enriquece toda información impartida por el docente o simplemente es un medio social al que todos tenemos

²³ Jesús Caballero Díaz “Política. Administración Política y Educación” Secretaria de Educación primaria y normal. Departamento editorial México 1976

²⁴ Ahuja Bravo, Víctor. La problemática educativa de México en el marco internacional. S. E. P. México 1976. Pág. 73.

derecho. Cuando la educación no presenta las características formales, entre otras cosas, lo referente al curriculum, los requisitos de ingreso como la edad o los antecedentes escolares que se establecen, así como los sistemas de acreditación obligatorio y su respectiva expedición de certificados o títulos por ascender de un grado a otro podemos ubicarla como educación no formal.

“La **educación no formal** es un conjunto variado de actividades organizadas fuera del sistema formal, destinadas a atender necesidades de aprendizaje identificables de subgrupos particulares de cualquier población, sean niños jóvenes o adultos, hombres y mujeres, granjeros, comerciantes o artesanos familias pobres o ricas”²⁵. Así la educación no formal es considerada con desventajas que podrían facilitar los objetivos del desarrollo de una forma más efectiva y económica que el sistema educativo formal; no se necesitan profesores titulados, aulas especiales ni estudiantes en edad escolar (prácticamente cualquiera con más de 15 años) con deseos de aprender y la oportunidad de inscribirse en cursos ofrecidos por una gran variedad de instituciones.

²⁵ Pieck Gochicoa, Enrique. Función social y significado de la educación comunitaria. Ed. UNICEF – colegio mexiquense. México. 1996. Pág. 42

Podemos decir entonces que la educación no formal la constituyen todas las agencias que cumplen una función social sin discriminación alguna, forman y desarrollan actividades creativas, manuales, básicas, etc. Y aunque algunas están relacionadas con la SEP, existen marcadas diferencias que la estructuran como educación no formal, que pueden en un momento dado apoyar a la educación formal, entre otras, los museos, bibliotecas, casas de cultura, etc. La educación es una realidad compleja, dispersa, heterogénea, versátil la multitud de los procesos, agentes, sucesos, fenómenos, o instituciones que se ha convenido en considerar como educativos presenta tal diversidad que, después de lo mucho o poco que se pueda decir de la educación en general, para poder seguir hablando con sentido de las cosas educativas se impone empezar a distinguirlas entre si. Se establecen clases, diferenciadas según tipos, separarlas y ordenarlas, imponiéndose en definitiva a repartir el universo de la educación.

La educación no formal y la educación formal se realizan de forma metódica. “La educación no formal se dice que es aquella que se realiza fuera del marco institucional de las escuelas o la que se aparta de los procedimientos convencionalmente escolares. De este modo, lo escolar sería lo formal y lo no escolar (pero intencional, específico, diferenciado, etc.) sería lo no

formal. Es decir sería aquella que tiene lugar mediante procedimientos o instancias que rompen con algunas de estas determinaciones que caracterizan a la escuela. Así también asume tareas que son o deberían ser propias del sistema formal pero que este no realiza de manera suficientemente satisfactorio. En otras ocasiones ocurre a la inversa: es el sistema educativo formal a quien se encargan funciones de suplencia en relación a contenidos que quizá habrían de ser transmitidos por otras instancias.

La realidad de la educación no formal se considera que es pertinente utilizar puesto que están incluidos en un grupo relevante de instituciones o actividades cuya particularidad principal no queda reflejada. Nos refiere a aquellos medios dirigidos no formales, muy específicamente a determinados grupos de población con características físicas, psicológicas o sociales especiales. El trazado resultante de un sector es la educación no formal donde esta juega un papel de figura identificable, ni poblada, ni jerarquizada; el control de cada elemento es claro y también goza de estructura aparente su contorno, pero en el entorno que configuran todos estos elementos no hay orden ni simetría: hay simplemente, amontonamiento o dispersión.

La definición de la educación no formal por caracterizarla como una educación funcional o espontánea podría comprenderse como si los agentes y los medios constituyen un proceso anárquico. Ello no es válido. Los medios de la educación no formal son dirigidos por instituciones que controlan y orientan el aprendizaje social de diversas pautas culturales o partes del complejo cultural en forma sistemática y ordenada a través de un sistema pedagógico. La socialización e individualización de la persona social no se da una forma confusa si no considerando su función y adscripción dentro de la estructura social. Se busca principalmente del aprendizaje una integración del sujeto. Así como en la escuela también se aprende de la familia siendo esta la primera institución educativa del niño y la de mayor influencia, teniendo un comportamiento del niño y en futuro adulto.

Los maestros advierten como repercuten en el comportamiento de los niños los problemas, inestabilidades, y armonía de su hogar en el proceso educativo, la familia como institución social se localiza en todas las sociedades humanas las características son diversas según la estructura cultural, económica, social, política y religiosa donde se encuentra el grupo denominado familia. Por esta razón es difícil formular una definición que posee un carácter universal. De hecho las familias adoptan

formas y dimensiones en cada sociedad que no es siempre fácil distinguir los elementos que pueden ser los comunes, existiendo diferentes funciones sociales como:

La función cultural.- que se transmite de generación en generación los bienes y valores que se han producido y conservado los distintos grupos sociales, no la sociedad como una totalidad, y diferenciando los instrumentos y los medios para el conocimiento y la interpretación de la realidad (natural y social) o para la acción del hombre sobre ella.

La función económica.- es entrenar y capacitar a los sujetos para el trabajo productivo para dominar y transformar a la naturaleza como medio de satisfacer las necesidades materiales existentes.

Por otro lado la función social.- es la que cumple con la enseñanza y el aprendizaje para la vida social que los sujetos desempeñan como adultos en cuanto a las funciones económicas, sociales, políticas o culturales dentro de la estructura social. La función de integración.- es la que pretende que todos los miembros de la población a pesar de las diferencias en cuanto a su disposición de clase y en cuanto a su

cultura compartan una misma visión de la realidad social y de la manera de transformación.

Función de redistribución social.- es la que pretende a través de la educación detectar las mejores habilidades y capacidades individuales para orientar a los sujetos independientemente de su origen familiar, hacia las posiciones sociales que pueden desempeñar mejor para beneficio de todos los miembros de la sociedad.

Sin embargo las sociedades modernas con un sistema de organización y economía complicada exalta la escala cultural, creciendo proporcionalmente la distancia social entre el niño y el adulto, de las diferentes generaciones. Por lo tanto aumenta la complejidad del proceso de transmisión de la cultura de una generación a otra y tiende a prolongar el periodo de formación del sujeto.

2.3. LA HISTORIA DE LA FAMILIA EN MÉXICO.

Cada familia debe ser una escuela donde los padres y los hijos puedan reflexionar y aprender juntos.

Anónimo.

En México la familia es muy importante en todos los ámbitos, es la primer escuela de todos nosotros, por lo cual, es parte de la formación de un ser humano. La formación que se tiene en nuestro núcleo familiar nos va ayudar para poder definirnos como personas y sobretodos seres humanos racionales, con las bases que nos da la familia estamos listos para salir a la socialización.

La formación que se tiene desde nuestra familia son herramientas para entrar a una socialización más colectiva, en la que se encuentran distintos grupos, con distintas creencias, formas de pensar, ideales, lenguas; estos grupos sociales se encuentran en las distintas instituciones donde interactúan personas con diferentes formas de pensar, de hablar.

Tomaremos en cuenta la socialización primaria, que es la familia. La familia nuclear es la base organizacional de los pueblos indios. Su unidad y

cohesión son indispensables para la supervivencia y cooperación social de la comunidad²⁶. Generalmente, el grupo de familias nucleares emparentadas forman los barrios o sectores que integran al pueblo. Los grupos pequeños como en las comunidades indígenas tienen un sentido profundo y práctico se suman a la solidaridad social. Tal parece que los pueblos indígenas se rigen más por sus costumbres tradiciones con tendencias religiosas.

Por otro lado, la participación de los indígenas en la vida comunitaria, se realiza a través de la familia como una instrucción mediadora del aprendizaje del bilingüismo de los integrantes de estas comunidades. La socialización practicada en las familias indígenas, surge individualmente con los valores, normas formas de vida desde los diferentes procesos de aprendizaje y desarrollo de la vida cotidiana. En consecuencia el niño indígena se apropia de los hábitos, actividades y leyes de carácter cultural y a la vez de participación en el proceso de trasmisión de la cultura de una generación a otra.

²⁶ Pilar Gonzalvo. *Historia de la familia*. Antologías Universitarias. pp.10

La gran mayoría de las familias de los pueblos indígenas son conformadas por el patriarcado,²⁷ se caracteriza por la autoridad que se tiene impuesta desde las instituciones sociales, En la muestra del II Censo de Población y Vivienda 2005 del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) se encontró que hay 1,512,240 jefes de hogares indígenas²⁸. El hombre tiene autoridad de su esposa e hijos en la unidad familiar. Las relaciones interpersonales están también marcadas por la dominación y violencia que se originan en el patriarcado.

Actualmente las familias patriarcales se encuentran desafiadas por la transformación de trabajos y de las conciencias de las mujeres, como cambios por la economía, por eso mismo la incorporación masiva de las mujeres al trabajo remunerado aumento su poder de negociación. En algunos pueblos indígenas las mujeres todavía se quedan en sus casas a cargo de sus hijos, muy pocas trabajan para solventar los gastos del hogar, en el caso de algunas comunidades como lo es en Yalálag las mujeres trabajan en el telar los cuales venden en

²⁷ El patriarcado debe dominar toda la organización de la sociedad, de la producción y el consumo a la política, el derecho y la cultura. LA CULTURA EN EL MUNDO CONTEMPORÁNEO. Dra. Patricia Safa Barraza /CIESAS Occidente.

²⁸ INEGI. www.inegi.gob.mx.

las plazas de las comunidades cercanas y ellas hacen la diferencia del patriarcado.

La crisis de la sociedad patriarcal se desmorona, el sistema del patriarcado y el conjunto de nuestras vidas se transforman por: la transformación de la economía y del mercado laboral, apertura de oportunidades educativas para las mujeres, la transformación tecnológica, esto repercute en la formación del sujeto en lo social.

En México, la familia ha pasado por una estructura plurifuncional a la función eminente afectiva-expresiva. En el primer caso, la familia juega diversos papeles, es una unidad de producción y consumo, tiene ciertos mecanismos para la transmisión de normas y valores, la interacción social de sus miembros, el papel de socialización primaria y secundaria de las nuevas generaciones y la satisfacción de las necesidades de sus habitantes, en este sentido se habla de una familia que ha perdido muchas de sus funciones que ahora son asumidas por agentes externos: la escuela en primer lugar, la iglesia en segundo y en tercero la sociedad, su papel central ahora es dar estabilidad para la personalidad

del adulto y la socialización primaria de los niños, según Esteinou²⁹

Las familias evolucionan con el tiempo, existen faces o momentos, el sujeto puede desarrollarse en la sociedad o comunidad en donde viven, la familia es la transmisora de los valores, tradiciones y las distintas formas de memorias familiares propias del sujeto y de determinados grupos sociales. Cuantas respuestas han podido proponerse hasta el momento y cuantas preguntas quedan pendientes de respuesta, nos confirman en la idea de que una historia que deja de lado la vida privada, familiar, está condena a ignorar la realidad virtual de casi todos los seres humanos durante casi toda su vida³⁰.

Existe en México formas muy populares de pensar y vivir en familia. La familia es la unidad de producción y de consumo. Dentro de ella cada miembro tiene una posición y una labor encomendada, de acuerdo con su edad y sexo. La misma división de tareas funciona en las ocasiones especiales. Es una familia plurifuncional ya que su característica es atribuirse precisamente a esa pluralidad de funciones,

²⁹ Idea tomada del diplomado de Análisis de la Cultura, del instituto Nacional de Antropología e Historia, el día 20 de agosto del 2008

³⁰ Pilar Gonzalvo. *Historia de la familia*. Antologías Universitarias. P.31

cada familia tiene una función en cada sociedad al igual que los miembros de está. El parentesco ritual, como el compadrazgo, contribuye a afianzar los lazos entre las familias cuando estas requieren solidaridad para hacer frente a diversos compromisos que la vida comunitaria exige, como es el cabal desempeño de cargos civiles y religiosos.

El punto primordial de cualquier sociedad es la familia, ya que es pieza importante en la construcción del sujeto como ser racional y sobretodo ser sociable, en este sentido la misma sociedad ha hecho que la familia pierda muchas de sus tradiciones, cultura y también algunos valores esto porque ha sido dominante la idea de que en la sociedad industrial (la que vivimos hoy en día), y con esto la familia ha perdido su valor en la ciudad de México.

En el estado de Oaxaca por ejemplo, la cabeza de la familia es la gente mayor que la conforma, los abuelos éstos son los que mantienen a flote las familias tradicionales, los indígenas quieren rescatar todos esos factores que se están perdiendo, porque son cosas importantes para una familia y sobre todo para una sociedad. “La familia nuclear en una institución especializada en la formación de la

personalidad de sus miembros”³¹. Los ancianos de cada familia son factores primordiales para transmitir los valores, la educación, sus conocimientos a sus hijos y a sus nietos, con esto también la lengua.

Por otro lado, la lengua indígena es el medio por el cual se comunican, expresan su cultura, en este sentido los hijos y nietos de estas comunidades tienen la responsabilidad de mantener esos lazos socioculturales, aquí es en donde empieza el problema, muchas de estas familias fomentan la cultura de hablar su lengua madre pero muchas tantas no, existen 758,016 familias que habla una lengua indígena, esto en el 2008³². Las familias que emigran a la Ciudad de México y son hablantes de alguna lengua no lo expresan, por pena o muchas veces por el simple hecho de ser discriminados, un ejemplo claro es en el mercado de la Merced en la ciudad, existen personas que vienen de distintas comunidades del país y hablan su lengua, pero les da pena por el miedo al rechazo social o a ser excluido.

En la familia desarrolla un proceso de socialización que está sufriendo modificaciones

³¹ Pilar Gonzalbo. *Historia de la Familia*. Antologías Universitarias. pp. 34.

³² Instituto Nacional de Lenguas Indígenas - Derechos Reservados © 2010

significativas las cuales tienen composiciones muy importantes en el núcleo. Para ello tenemos una gran tarea la cual es conservar los lazos sociales con las familias, ya que uno de los problemas más grandes es la desintegración familiar, tanto de los padres como de los propios hijos y si esto se suscita en esta época, nuestra cultura también corre un grave peligro.

La diversificación de los modelos familiares no cuentan todavía con la plena aceptación social ya que no se les reconoce como formas legítimas de convivencia; las concepciones idealizadas sobre la familia, presentes en el imaginario social, permean todavía las leyes, la organización de la economía y la política, por eso se centra la necesidad de repensar las políticas sociales y educativas para poner alternativas más acordes a un mundo familiar en acelerada transformación.³³

³³ Tomado de Brígida García y Orlandina de Olivera. En el Diplomado de INAH, el 28 de Agosto del 2008.

2.4. UNA PERSPECTIVA PEDAGÓGICA A LAS CONSECUENCIAS DE LA PERDIDA DE LA LENGUA.

En el coro general de la época se han debilitado considerablemente, por relación a los siglos anteriores, las voces de quienes afirman el progreso como algo valioso, de quienes ven el núcleo de su ideal social en la mejora de la condición de los hombres y de los que esperan confiados en un futuro mejor de la humanidad³⁴

En este capítulo se verán la influencia que tiene el aspecto sociocultural en la pérdida de la lengua, para esto daré una pequeña introducción sobre el factor social y cómo lo manejan los distintos autores, como son Paulo Freire y Juan Bello Domínguez, con la ayuda de estos dos grandes escritores, se formará una estructura socio pedagógica para este capítulo, que al igual que los capítulos anteriores es de mucha importancia para dar una solución al problema de la pérdida de la lengua indígena en la región de Villa Hidalgo Yalálag Oaxaca. Se hablará del dominio de la lengua en esa región, su apego a las tradiciones, su forma de vida, su estructura política, social, comercio y educación.

³⁴ "POR NUESTRA ESCUELA" POLITICAS Y PRACTICAS CULTURALES EN LAS ESCUELAS: LOS ABISMOS DE LA ETAPA POSMODERNA. J Gimeno Sacristán Editorial Lucerna Diogenis. Pp. 25.

Para poder entender el ámbito de lo social debemos empezar por preguntarnos ¿Para nosotros qué es lo social?, ¿Cómo se construye un país en lo social?, ¿Qué es cultura?, son estas pequeñas interrogantes que muchas veces no se saben contestar, en este sentido para ser un ser humano sociable se necesita una concienciación³⁵ de existencia del mundo, con esta concienciación, que al igual que la educación es un proceso exclusivamente de los seres humanos, ya que estos no lo pueden tener los animales, los humanos tenemos una conciencia *de sí y para sí*, lo que no se puede decir de los animales, como lo menciona Paulo Freire en su libro “*pedagogía del oprimido*”, los hombres están no sólo en el mundo sino con el mundo y sabe expresar la realidad del mundo en su lenguaje creativo, al contrario de los animales ya que ellos son parte de un ser en el mundo, estos carecen de autoconocimiento o de conocimiento acerca del mundo.

Para los hombres transformar el mundo es humanizar, aunque esto no implique todavía la humanización de los hombres,³⁶ la humanización de la

³⁵ La concienciación se refiere al proceso mediante el cual los hombres, no como receptores, sino como sujetos de conocimiento, alcanza una conciencia creciente tanto de la realidad sociocultural que da forma sus vidas, como de su capacidad para transformar dicha realidad. “LA NATURALEZA POLÍTICA DE LA EDUCACIÓN Cultura, Poder y liberación” Acción Cultural y Concienciación. PAULO FREIRE introducción de Hanry A. Giroux. Temas de educación Paidós. Ministerio de educación y ciencia, 1er. Edición, 1990.

³⁶ Ídem.

que habla Paulo Freire, se puede entender como la transformación de una cultura a otra, se puede decir que el hombre transformó al mundo a su beneficio propio al igual que la socialización y sobre todo la colonización de México, para poder dar una perspectiva pedagógica de las consecuencias de la pérdida de la lengua materna, para eso nos tenemos que descolonizar³⁷ del pensamiento. Descolonizarnos es una palabra muy fuerte y a su vez muy cierta, a la llegada de los españoles a las tierras mexicanas, “colonizaron” a los indios, todos sus conocimientos que los indios tenían, como son: sus creencias, sus rituales, su medicina, su lenguaje etc. fueron transformados.

³⁷ Tomado de la conferencia “La formación de los maestros indígenas las comunidades terena, de Brasil” Dr. Antonio Carrillo Avelar, en Septiembre del 2009.

2.5. LOS DIVERSOS ASPECTOS QUE INTERVIENEN A LA ENSEÑANZA BILINGÜE.

Saber quiénes somos, entenderlo y pronunciarlo, es la riqueza de una lengua, de cualquier lengua sobre la tierra. En sus palabras, en sus sílabas, en sus conjugaciones, cada una dice y nombra lo que es importante para su cultura³⁸.

Cada uno de los pueblos indígenas luchan por la autonomía, un claro ejemplo en México en Villa Hidalgo Yalálag en Oaxaca y como defiende sus raíces, su cultura, sus lenguas etc., Ellos luchan para tener un proyecto autónomo el cual confronta directamente lo que es el racismo diferencialista, que pretende excluir a los pueblos indígenas, separándolos al considerarlos como extraños en su propia tierra.

Por otro lado, cada uno de estos pueblos luchan por la exclusión de la sociedad y esto recae en lo que es el sistema de enseñanza, otro de los factores muy importante es la situación de los migrantes, estos

³⁸ Disponible en: HYPERLINK "<http://nahuatoton.blogspot.com/>" Bibliohuatega complemento de textos más extensos relacionados con el camino del nagual. <http://nahuatoton.blogspot.com/2007/09/las-lenguas-indgenas.html>, consultado el agosto del 2010.

indígenas que se van de su tierra para poder tener un futuro mejor en los Estados Unidos, esto implica que se van con sus hijos y no les permiten terminar un ciclo escolar completo, ya que para sus padres son una forma de producción en los estados unidos, los niños a partir de los 6 años son unos niños jornaleros migrantes.

En el primer informe de gobierno del presidente Vicente Fox Quesada, dice que la educación nacional iba a representar la más alta prioridad del Gobierno, que los mexicanos necesitamos para construir nuevas oportunidades de progreso, lo cual no se vieron resultados ha lo dicho por el ex presidente Vicente Fox por consiguiente veremos que dice el actual presidente Felipe Calderón Hinojosa y confrontar las dos posturas, para ver cuál es su opinión acerca de la educación indígena y su bilingüismo.

Se creó un programa que ha estado haciendo el Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE), ante la situación del bilingüismo y la educación multicultural, principalmente uno de los programas llamado "*escuela amiga*," es un programa el cual ofrecer una educación intercultural bilingüe, basado en los Derechos Humanos y una participación social, para una mejor calidad de aprendizaje significativo.

“Escuela Amiga fortalece, complementa y da continuidad a la propuesta curricular de la educación básica, poniendo énfasis en los servicios de educación comunitaria que ofrece el CONAFE”³⁹.

³⁹ En más planteles del CONAFE el Programa Escuela Amiga termina el cual el gobierno del distrito federal otorga un presupuesto a la educación indígena bilingüe. Disponible en: <http://www.conafe.gob.mx/gxpsites/hgxpp001.aspx> consultado 3 de julio de 2010.

2.6. LA ESCUELA COMO MEDIADORA PARA LA PERPETUIDAD DE LA LENGUA MADRE.

La educación popular no cambia el ritmo ni el sentido de las políticas educativas menos la dominación hace ser viles a los hombres para siempre; mientras hay vida los hombres parecen someterse, un instante de libertad, un paso el frente⁴⁰

Para el ciclo escolar 2007-2008 se atendieron a 382 mil niños en educación preescolar indígena y se estima que, derivado de la obligatoriedad de este servicio, para el siguiente ciclo escolar 2008-2009, esta matrícula se incrementó en alrededor de 24 mil alumnos, debido principalmente al crecimiento en la incorporación de niños de tres y cuatro años de edad, ya que la atención de demanda de cinco años está prácticamente cubierta.

En educación primaria indígena se atendieron a 838.7 miles de niños en el ciclo 2007-2008. Considerando que el nivel de cobertura de este servicio es prácticamente universal y que la población en edad escolar está disminuyendo, la demanda de este servicio manifiesta un decremento. En educación primaria indígena, por cada 100 niños que ingresan a

⁴⁰ Jesús Caballero Díaz "Política. Administración Política y Educación" Secretaria de Educación primaria y normal. Departamento editorial México 1976

primer grado, 86 la concluyen en tiempo y forma. El índice de reprobación fue de 9.5% en niños y un índice más bajo en las niñas, registrado en 7.3%. (El índice de reprobación por sexo corresponde a ciclo 2006-2007)⁴¹.

Según datos del II Censo de Población y Vivienda 2005, la población indígena analfabeta de 15 años o más es de 1,479,204 y la población indígena de 15 a 24 años que no ha concluido su educación básica y no asiste a la escuela es de 525,922⁴².

La educación indígena intercultural bilingüe es compleja, el proyecto se estructura con base en una política, educativa que implica la socialización en el marco de la cultura y la economía nacionales. El diseño de los programas para la educación indígena intercultural bilingüe estructura la enseñanza, la relación que se tiene maestro-alumno y este diseño influye en la comunidad estudiantil y en el proceso bilingüe, al ver que también en algunas comunidades

⁴¹ Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe (CGEIB). Disponible en <http://eid.sep.gob.mx/> consultado el 22 de febrero del 2011

⁴² Instituto Nacional de Estadísticas y Geografía. Disponible en <http://www.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/> consultado el 15 de abril del 2011.

de los distintos estados de la república en donde se está perdiendo la lengua madre y esto implica también, la pérdida de nuestras raíces.

Se pretende manejar un tipo de enseñanza o estrategia, para que, por una parte no se pierdan el lenguaje de estas comunidades y por otro tratar que se maneje el castellano, para que se pueda estructurar más ampliamente el bilingüismo como tal, y no sea un bilingüismo que esté dominando más el idioma castellano que la lengua madre en los pueblos, cada comunidad tiene una lengua la cual tendríamos que mantener viva y no dejar que se pierda, pues constituye una parte fundamental de la identidad de cada pueblo, éstos factores conllevan a la pérdida de una identidad cultural, la cual es una vía de construcción de los pueblos.

El valor de esta investigación, radica en las posibilidades de explicar el estado que guarda el desarrollo lingüístico académico de un sujeto, que permita establecer relaciones compartidas y explícitas de su bilingüismo y generar: por una parte, alternativas de enseñanza de las lenguas en la educación primaria, y por el otro el diseño de política lingüística y dominación de las dos lenguas.

A mí punto de vista se deberían capacitar a los profesores para que ellos manejen didácticas para la enseñanza bilingüe, las cuales se puedan aplicar a niños y niñas de de primaria, serían como un método para poder tener una mejor comprensión de lo que se le está enseñando, para que haya una buena enseñanza y comprensión del bilingüismo, en este sentido se puede recatar que uno de los factores importantes para el bilingüismo es la familia en un primer plano (este factor es el que enseña la lengua madre), otro factor importante es la migración que se tiene en ese pueblo o comunidad, ya que ésta ha hecho que las prácticas socioculturales propias del grupo indígena se vayan perdiendo y a su vez tiene más auge la práctica de la comunicación castellano.

Considero, que no se le brinda el apoyo suficiente a lo que es el sector de la educación bilingüe, porque la educación impartida a niños indígenas hablantes de lenguas indígenas es más técnica e incluso más castellanizada y su lengua se está perdiendo, se puede decir que la lengua de los pueblos se encuentra en una abalanza en la que el castellano es el que gana el peso, el punto es equilibrar para una mejor enseñanza y formación del sujeto.

La lucha de las autonomías indígenas nos llevó a tener distintas formas, de respeto, ciertos modos de ver el mundo y el universo, por sus culturas como su fundamento de su historia y nuestra historia y cultura, la noción de costumbre y de identidad según Heidegger, es una fuerza creadora propia de la colectividad ESPIRITU DEL PUEBLO, el espíritu del pueblo es aquello que se expresa en la forma de usar su lenguaje, de vivir y de ser.⁴³ La comprensión del pueblo es el uso del lenguaje y construcción de estructura, de comprender esta forma de anticipación que da pie a una fuerza de creación conforme su forma de lenguaje.

La educación para los pueblos indios representó un cambio de vida y de la cultura de sus comunidades, puesto que se manejó obligatoria la castellanización, ya que ésta no se concebía una tarea educativa en un sentido pluricultural y con las propias lenguas de estos pueblos. Por otro lado, los profesores están más familiarizados con el concepto de “educación multicultural” acogen a esta noción de un modo simple; sin profundizar demasiado en la riqueza y transcendencia que esta forma de entender

⁴³ Idea propia basado en el diplomado del INAH, septiembre del 2008

la educación, tiene para la escuela y la propia sociedad.⁴⁴

La escuela tiene una gran influencia en la formación del ser humano y sobre todo una responsabilidad para la *bildung*⁴⁵ del ser humano, por otro lado el esquema de la educación no comparte muchas veces con lo que es formación, ya que en algunos casos la educación como la manejan en escuelas es el sentido de normas y reglas que se tienen que cumplir para llegar a un fin determinado, en cambio eso no es la educación, para mi es la interacción que se puede tener con el individuo para partir desde la dialéctica, *ID EST*, la interacción entre los tres módulos (materialista didáctico).

En los siglos XVI y XVII coexistieron dos visiones paradójicamente pero complementarias en torno a la población india en nuestro país.⁴⁶ Por una parte en muchos lugares del actual territorio mexicano, la administración colonial desplegó una política de segregación social fundada en estigmas racistas y

⁴⁴ José Antonio Jordán "la escuela multicultural" pp.17

⁴⁵ "El termino alemán bildung, que traducimos como "formación" significa también la cultura que pose el individuo como resultado de su formación en los contenidos de la tradición de su entorno, bildung es, pues tato el proceso se adquiere cultura, como esta cultura misma como patrimonio personal del hombre culto. Bildung está estrechamente vinculado a las ideas de enseñanza, aprendizaje y competencia personal.

⁴⁶ Dra. María Bertely Busquets CIESAS. *Centro de Investigaciones y Estudios superiores en antropología social*, Disponible en biblioweb.dgsca.unam.mx/diccionario/htm/articulos/sec_5.htm. Revisado el 29 de mayo del 2011.

sistemas jerárquicos que relacionaban determinados atributos biológicos, somáticos y genéticos con las características morales, estéticas e intelectuales de razas específicas; los colonizadores, en su mayoría, se identificaban con la raza superior y percibían a los indios colonizados como inferiores.

Los misioneros católicos fueron los que difundieron el catolicismo y la castellanización entre la población de los indígenas, al estar convencidos de la gran capacidad que tenían para adquirir nuevos valores culturales acerca de la propiedad el trabajo el uso de la riqueza y el buen comportamiento moral.⁴⁷ Las órdenes religiosas desplegaron, en consecuencia, acciones educativas sistemáticas a través de las pocas escuelas eclesiásticas que había en esa época y se daban los seminarios y la evangelización y castellanización, era dirigido a los indios.

La política educativa del indigenismo mexicano ha oscilado básicamente en dos partes que son producto de una polémica aún vigente; por un lado, la idea de enseñar de enseñar el español en sus inicios de la instrucción y, por otro lado, la idea de que se alfabetice en lenguas vernáculas como un primer

⁴⁷ Nota tomada del Dr. Jesús Galindo Cáceres en el diplomado Análisis de la Cultura el día 17 de junio del 2008.

acercamiento hacia la castellanización.⁴⁸ En este sentido la primera se concibe como la suma de un sujeto autónomo, por tener una pertenencia de un estado que los excluye, y por otro lado, se pierde poco a poco el carácter étnico de los pueblos y se van anulando las diferencias, entre la sociedad hegemónica y los pueblos indios.

Los sistemas de promoción de los recursos humanos no deben fortalecer exclusivamente al aumento de la capacidad técnica, debe concebir al trabajador como un ser humano, un sujeto de relaciones sociales complejas que permite una mejoría de su escolaridad, y de su educación integral del desarrollo de sus instituciones.

La educación para los pueblos indios representó un cambio de vida en la cultura⁴⁹ para sus comunidades, si se define a nuestra educación como un acto político, como se sabe la política es aquella practica que se ocupa de gestionar y de resolver los conflictos colectivos y de crear coherencia social, y sus resultados son decisiones obligatorias para

⁴⁸ Obcit. Juan bello Domínguez "Educación y Pueblos Excluidos" pp.19

⁴⁹ Cultura es todo el conjunto de las acciones y procesos humanos, según Taylor y Boas, es también la experiencia comunitaria de ser todo uno mismo. La cultura es la forma de un pueblo comprendiendo y analizando.

todos⁵⁰, y por lo tanto, debemos renovar nuestro concepto de un sujeto de la educación para enfocarlo no solo en un sujeto socialmente o individual, sino a un sujeto colectivo que constitucionalmente es protagonista de un mismo sistema social.

Los indígenas fueron objeto de la encomienda, de todos los abusos hechos por los españoles, para los españoles el indio nació siendo indio y el mestizo iba encontrándose como sujeto activo de la nueva España⁵¹ las concepciones educativas de esta época, estuvieron originadas a negar valides a las culturas autóctonas, por lo tanto, muchos autores consideran que las políticas educativas son de importancia, la política educativa del indigenismo ha oscilado básicamente en dos direcciones que son producto de una aguda polémica aún vigente; más adelante se maneja este punto.

La idea de enseñar directamente el español desde sus inicios y, por otro lado, la idea de alfabetizar en lenguas vernáculas como un primer acercamiento hacia la castellanización.⁵² Hoy más que en otras

⁵⁰ Diplomado análisis de la cultura del INAH.

⁵¹ ídem pp. 39

⁵² S. Hernández, "el instituto nacional indígena y de la educación bilingüe y bicultural". En P. Séanlo y J. Lezama (comps), México pluricultural, México, SEP, 1982, pp. 85

épocas es necesario definir dentro del marco del pueblo indígena de cada contexto y de la realidad nacional, el sentido que debe tener el quehacer educativo y el fomento de la diversidad cultural en el marco de la globalización.

Por otro lado, la globalización ya es parte de nosotros, por la legitimación de las políticas públicas, la globalización es una tendencia actual, es un proyecto hegemónico, un mito, una etapa histórica concreta o varias de esas cosas juntas. La globalización es el fenómeno de las últimas décadas del siglo XX⁵³ en el contexto de los grandes cambios mundiales que siguieron a la gran crisis mundial capitalista de mediados de los 70's.

Las escuelas rurales se encuentran una política cultural muy grande, por un lado enseñar su propia lengua, y por el otro, la enseñanza monolingüe, la cual consiste en que se tiene que manejar solo una lengua, así sea en la comunidad que sea, se promueve el proyecto educativo para los grupos indígenas de México, tratando de suprimir su historia, su identidad y sus valores socioeconómicos y

⁵³ La Cultura en el Mundo Contemporáneo de Hannerz, apuntes tomados del diplomado análisis de la cultura. Del INAH. el día 16 de noviembre del 2008.

culturales⁵⁴. La enseñanza que se da en bases al español en las primeras escuelas, en el medio indígena, era con el objetivo de eliminar la lengua indígena, para encontrarse con una nueva forma de relación económico-comercial, no se dificulta la venta de su fuerza de trabajo.

Haciendo una recopilación de este capítulo, nos damos cuenta que cada uno de nosotros contribuimos en gran medida en la pérdida de nuestras raíces, costumbres, tradiciones y sobre todo las lenguas indígenas, por la influencia que dan la sociedad, la familia, las escuelas, los profesores, y un punto muy importante son las políticas educativas, ya que es parte esencial del manejo de la estructura educativa que se dan en México, en el siguiente capítulo se abordaran los diversos aspectos que intervienen en la enseñanza bilingüe y como cada uno de los pueblos han luchado por ser o tener un reconocimiento. Uno de los aspectos importantes es lo que ha hecho los presidentes Vicente Fox Quesada y Felipe Calderón acerca de la enseñanza bilingüe de nuestro país.

⁵⁴ ídem pp. 24

2.7. ANALIZAR LAS CONSECUENCIAS DE SU INFLUENCIA SOCIOCULTURAL.

Las poblaciones indígenas tienen usos y costumbres propias. Poseen formas particulares de comprender el mundo y de interactuar con él. Visten, comen, celebran sus festividades, conviven y nombran a sus propias autoridades, de acuerdo a esa concepción que tienen de la vida.⁵⁵

En este capítulo se analizará como es que la socialización interviene en la pérdida de la lengua, la influencia que se tiene para poder modificar el mundo y nuestra sociedad, las relaciones Hombre-mundo son históricas *per se*, al igual que los hombres mismos, por lo cual, los hombres no sólo construyen la historia si no la modifican, tanto hombres como mujeres son seres históricos que se hacen y se rehacen socialmente, nosotros como seres humanos somos constructores de nuestro propio entorno cultura, de tradiciones, lenguas, ya que tenemos la capacidad de expresar el pensamiento por medio de la lengua, ya que, es la necesidad de comunicación entre nosotros; por eso la importancia de poder mantener vivas las lenguas indígenas en México.

Al igual que el ser humano es el constructor de su propia historia, el pedagogo es el constructor del ser

⁵⁵ <http://cuentame.inegi.gob.mx/poblacion/lindigena.aspx?tema=P>. Revisado el 29 de enero del 2010.

humano, ya que en donde hay un ser humano hay un pedagogo, por lo cual-, nuestra tarea como pedagogos es diseñar programas y dinámicas par una mejor educación, multicultural y bilingüe para las distintas comunidades. Comunidades en las cuales no llega la educación, ni el material para que puedan estudiar y tener una mejor educación los niños de esas comunidades, que puedan tener una educación más completa e integral.

Durante la época de la invasión y colonización, las etnias sufrieron procesos de reacomodo de sus estructuras originales, de segregación residencial y de desmembramiento territorial. Esto implico la pérdida de las unidades políticas y culturales que abarcaban, y apareció el fenómeno de la desintegración aldeana, cuyos resultados han sido de reemplazo de la identidad social colectiva por un tipo de identidad residencial confinada, a los límites de la comunidad de residencia. La identidad social colectiva fue substituida entonces por dos niveles de autodefinición. Uno de ellos se expreso como la homogeneización social y cultural de los colonizados. El siglo posterior a la conquista española presencio la muerte de la mayor parte de la población indígena, la demolición de su sistema social y la alteración irreversible de su cultura, acabaron con su identidad socio-cultural.

En el sistema de una propiedad comunitaria de algunos pueblos indígenas, como por ejemplo, el valle de Tehuacana se rige más conforme a las costumbres, tradiciones, tendencias religiosas, (las cuales existen 5 grupos religiosos), lo que significa que cada grupo reconoce sus valores en la vida social que posee, estas vidas y creencias pueden ser explicadas en sistemas de conductas individuales de grupos pequeños y grandes, estos grupos ya sean grandes o pequeños de estas comunidades indígenas tienen un sentido profundo y práctico que se suma a la solidaridad social.

La estructura sociocultural de todos estos pueblos indígenas, es muy rica en todos los sentidos, ya que se establece un trabajo en equipo de todos los integrantes de estas comunidades, luchan por conservar sus tradiciones, cultura, y fiestas patronales, y todo esto empieza por la socialización practicada en las familias.

La socialización practicada en las familias indígenas, surge individualmente con los valores, normas, formas de vida desde los diferentes procesos de aprendizaje y desarrollo de vida cotidiana, en este sentido los niños indígenas se apropian de los

hábitos, actitudes, leyes de carácter cultural y a la vez ellos participan en el proceso de transformación de la cultura de una generación a otra.

En algunos pueblos indígenas se considera que las personas mayores de edad son las que transmiten los valores, costumbres, tradiciones y los consideran parte importante en este sentido, porque ellos son los que les transmiten esos conocimientos a los niños, por eso las relaciones que empiezan a establecerse entre nosotros hacen que tengamos un intento de comprender el mundo y entender nuestra posición en él, como menciona Paulo Freire, es una *lectura del mundo*, las diversas acciones que se requieren para formar niñas y niños que puedan desenvolverse en los contextos culturales en los que han de vivir.

A todo esto se debe de reconocer que existe una diversidad cultural muy grande, cada uno de los pueblos indígenas se rige de distinta manera y su socialización y socio-culturalidad es distinta, ya que existe el multiculturalismo y el interculturalismo⁵⁶, en la participación de los diversos grupos sociales con

⁵⁶ Interculturalismo: proceso que permite la Buena relación entre las diversas culturas. Multiculturalismo: paternalista igualdad de oportunidades mediante programas compensatorios para superar el déficit cultural. "Ejes de debate y propuestas de acción para una pedagogía intercultural" José Mariano Flores Antonio Muños Sedano.

prácticas culturales y sociales diferentes, se sujetan sus principios sus ideologías, su identidad de cada uno de estos pueblos indígenas, como un espacio de participación social.

Los pueblos indígenas se conforman socialmente y se rigen políticamente, en una organización política que existe en estos pueblos y es muy común a todos los pueblos indígenas, en toda la república. Se elige cada 3 años un representante de la comunidad, en el pueblo de San Miguel Tixa Oaxaca, se elige un agente municipal, un tesorero, y una persona que se encarga de las fiestas patronales de este pueblo, cada una de estas personas son parte de la comunidad, cada uno de estos puestos sociales, son elegidos por los mismos miembros de la comunidad democráticamente, la función con más peso social es el agente municipal, ya que es la máxima autoridad del pueblo. La autoridad también se encarga de la seguridad del pueblo y hacer valer las leyes.

Lo social también implica un proceso en la educación, ya que como ya se comentó en capítulos anteriores, el gobierno formula una política educativa que se materializa cuando el maestro pone en marcha un plan de estudios, un programa formativo para las nuevas generaciones mexicanas, la política es un

hecho que se da en la estructura social, supone que un grupo cobra sentido de su existencia y plantea un proyecto histórico para la construcción de sus objetivos sociales.

Cada pueblo indígena tiene una moral histórica, la cual hace que se diferencia su diversidad cultural de otros pueblos, sus habitantes de estos pueblos son los que mantienen sus comunidades sociales, culturales y políticas, contra la colonización, ya que en la colonización no solo colonizaron los pueblos si no también nuestras mentes, en este sentido estamos mal colonizados, porque cada pueblo indígena tenía sus propios conocimientos, tanto culturales, medicinales, rituales, creencias, los cuales se les fue negados por los españoles.

Los adolescentes se enfrentan a estos problemas porque no tienen los fundamentos necesarios para defender su cultura debido a que en las escuelas los profesores no realizan actividades para fomentar la cultura, porque consideran, que no es necesario promover la cultura por medio de la enseñanza y aprendizaje, debido a que los profesores trabajan con los programas estatales que se dictaminan por parte de la Secretaría de Educación Pública que cada estado trabaja de acuerdo a sus necesidades la cultura debería transmitirse al igual que la educación

y ser visualizada como funcional, al sistema y concebida bajo tres dimensiones: como acción, como proceso y como institución.

Los profesores no se les da una educación normalista para que enseñen a niños indígenas, si no un curso de 6 meses para ser maestros desde una perspectiva operativa se les enseña a los maestros rurales⁵⁷, por eso, se carece de una formación cívica, ya que a ellos no les interesa fomentar la cultura, como ya se dijo anteriormente, los profesores no creen que la cultura también se enseñe, los profesores creen que la cultura si influye en el aprendizaje de los alumnos, porque cuando se realiza una actividad cultural en la comunidad (ejemplo carnavales, fiestas patronales, etc.) los niños y niñas faltan a clases durante la fiesta y al reanudar sus labores educativas, tienen dificultades en su aprendizaje y se atrasan en los programas educativos, ya sea por cansancio o por el poco interés al respecto debido a que no les es tan atractivo como la actividad cultural.

⁵⁷ Tomado de la conferencia "La formación de los maestros indígenas las comunidades terena, de Brasil" Dr. Antonio Carrillo Avelar.

Estos pueblos indígenas deben adquirir pensamientos epistemológicos, a través de un Taller de Sensibilización y capacitación, para que ellos mismos puedan construir su propio conocimiento, para que esas teorías o perspectivas que cada uno de estos pueblos retome y se las apropien. La epistemología debe estar vinculada a las prácticas educativas, para ver desde cómo se concibe la construcción de un ser humano, y como está postura se construye una práctica didáctica en cada uno de los pueblos indígenas, y como se establece y se lleva a cabo.

capítulo 3

**LA PRAXIS DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE EN LA COMUNIDAD DE VILLA
HIDALGO YALÁLAG OAX.**

Capítulo 3.1.

3.1 LA PERCEPCIÓN DEL DOCENTE DE EDUCACIÓN INDÍGENA.

Enseñar es una profesión que implica cierta tarea, cierta militancia, cierta especificidad en su cumplimiento⁵⁸.

A lo largo de la observación y resultados que nos arrojó el cuestionario realizado (véase en el anexo 1) el cual fue de gran ayuda ya que es una forma de encuesta para desarrollar una investigación educativa,⁵⁹ gracias al cuestionario se puede optimizar el nivel de las respuestas que se obtienen y estas sean de nivel satisfactorio, por lo cual, no es necesario que sea demasiado largo ni demasiado corto, no existe límite de preguntas, debe ser fácil y atractivo con una buena redacción y sencillo en el diseño para que el informante no se le sea complicado ni aburrido el contestar el cuestionario, unas de las preguntas relevantes y las cuales nos dieron resultados relevantes fueron, ¿Cuál es su percepción como docente de educación indígena?, ¿Desde su

⁵⁸ Paulo Freire (2009) *Cartas a quien pretende enseñar*. México D.F. editorial siglo XXI p 9

⁵⁹ L. Cohen, L. Manion (2008) *MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA*. México UNAM FES ARAGON

función como docente como apoya el uso de la lengua indígena en la comunidad donde trabaja?, ¿Qué material didáctico utiliza a l interior de la clase o aula para la enseñanza de la lengua materna a los niños?, estas preguntas nos, dieron un seguimiento que debe la importancia del estudio y el valor de la participación del informante.

Este cuestionario se les dio a los docentes de las distintas instituciones que se encuentran en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, como ya se mencionó anteriormente, en el capítulo 1, las instituciones a las que fui a hacer esta investigación de campo fueron, El Centro de Educación Preescolar Indígena "SLENNI", La Escuela Primaria "Ignacio M Altamirano" y La Escuela Secundaria Técnica N°. 95 "Villa Hidalgo Yalálag. Oaxaca" en esta investigación me percate que existen muchas carencias en cuestión de educación, ya no hablemos en enseñanza bilingüe sino en general, la educación está yendo en decadencia por la falta de recursos y de docentes comprometidos con su labor, cada docente tiene una profesión y una responsabilidad ética, política y profesional que le impone el deber de prepararse, capacitarse antes de iniciar su actividad docente, el cual tiene que ser un proceso permanente.

La perspectiva que tienen los docentes de esta comunidad es muy variada, ya que hay profesores que saben cuál es su labor profesional y ético para que sus alumnos tengan una mejor educación desde los inicios, al igual existen profesores que definitivamente no saben cuál es el papel que juegan dentro de la educación.

“El aprendizaje del educador al educar se verifica en la medida en que el educador humilde y abierto se encuentre permanentemente disponible para repensar lo pensado, revisar sus posiciones; en que busca involucrarse con la curiosidad del alumno y los diferentes caminos y senderos que ella lo hace recorrer”⁶⁰. Los docentes tienen que ser abiertos a todas las culturas y disponibles a capacitarse para educar en culturas distintas a las suyas, al igual que esté disponibles, ha aprendes las lenguas de las comunidades o lugares donde ejerzan su práctica profesional, en la comunidad de Yalálag los docentes están carentes de una capacitación o formación indígena.

La percepción como docentes de educación indígena a nivel preescolar en la comunidad de

⁶⁰ Ibídem

Yalálag se estructura a un 25% de los docentes mencionan que la falta de recursos es muy importante, otro 25% es el compromiso para mejorar las generaciones, otro 25% menciona que es importante preservar la cultura (Véase en el anexo del cuadro No 1 *La percepción del docente en educación indígena de nivel preescolar*).

La percepción del docente de educación indígena de nivel primaria, arroja que un 33.3% de los docentes menciona que la educación indígena es importante, otro 33.3% indica que es necesario retomar la Lengua Indígena y el otro 33.3% refiere que la educación debe ser exigente (Véase en el anexo del cuadro No 1 *La percepción del docente en educación indígena de nivel primaria*) y la percepción del docente de la educación indígena a nivel secundaria da como resultado que el 14.28% de los docentes mencionan que los alumnos no entienden si no es en la lengua zapoteca, otro 14.28% comenta que se lamentan el no saber hablar su lengua, 28.57% de la población docente a nivel secundaria indica que es importante la conservación de la cultura y un 42.85% de los docentes no contestó (Véase en el anexo del cuadro No 1 *La percepción del docente en educación indígena de nivel secundaria*).

Como se puede observar, hay una variación de opiniones de los 3 distintos niveles, ya que en realidad a los docentes no les interesa el tratar de aprender o capacitarse en la enseñanza de la lengua indígena de la comunidad, para ellos es muy fácil decir que por falta de recursos no se enseña la lengua indígena, en mi opinión eso no es justificación, la realidad de la educación indígena en la comunidad de Yalálag es muy baja, al ver los resultados que arrojaron las graficas de los distintos niveles de educación (véase en el anexo de la grafica No 1 *La precepción del docente en educación indígena* de nivel preescolar, primaria y secundaria). Los docentes del centro de educación preescolar tenían en cuenta la educación indígena, como ya lo mencione anteriormente en el capítulo 1, los docentes de nivel primaria y secundaria nada más se limitan a dar sus clases como tal.

Este confrontamiento que existe entre la educación indígena y los docentes, es por la falta de interés que existe por parte de los docentes, en mi instancia en la comunidad pude platicar con algunos docentes de la escuela primaria "Ignacio M Altamirano", uno de ellos me comentaba que la verdad no era de la comunidad, que era del centro de Oaxaca, y que nunca le ha interesado aprender la lengua indígena de la comunidad, su argumento fue el

que no duraría mucho en la comunidad por que sus planes era venir a México a ejercer su carrera como docente de nivel Primaria, he incluso al acercarme con este profesor, me observaba con mucho recelo e incluso malestar, al platicar me di cuenta que él pensaba que yo estaba ahí para inspeccionarlos o algo por el estilo, yo le comentaba que venía de la Ciudad de México que era estudiante de Pedagogía, y que era de la Facultad de Estudios Superiores Aragón, y me comento que él era de la Pedagógica, pero aun así el profesor fue muy reservado e incluso evasivo en sus respuestas.

La enseñanza bilingüe no debe ser una carga para los docentes de la comunidad de Yalálag, ya que el enseñar y el aprender también giran alrededor de la producción de esa comprensión, tan social como la producción del lenguaje que también es conocimiento, conocimiento que a muchos docentes no les interesa aprenderlo, ni enseñarlo para una mejor calidad educativa, ellos cumplen con un plan de estudios de la SEP, aquí el problema es saber si ese plan de estudios aplica para todas las escuelas primarias o secundarias de las comunidades.

Sabemos de ante manos que cada individuo es diferente y aprende diferente, no son los mismos

contextos sociales de un niño o niña que estudia en una secundaria o primaria de la Ciudad de México, a uno que estudia en la Ciudad de Puebla, así como tampoco podemos suponer que ese mismo plan de estudios aplique en la comunidad de Yalálag, porque simplemente los contextos son diferentes, en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag todos los niños y niñas al igual que los habitantes, hablan el Zapoteco y el Mixe, por ende en mi punto de vista no aplicaría el mismo plan de estudios para todas las regiones del país.

Por eso, en este caso, los docentes no buscan la calidad en su enseñanza, se olvidan del papel que debe desempeñar como docente, “la responsabilidad ética, política y profesional del educador, le impone el deber de prepararse, de capacitarse, graduarse, antes de iniciar su actividad docente”,⁶¹ es lo que cada uno de los profesores de educación, ya no hablemos de educación indígena si no en general, deberán hacer antes de entrar al campo laboral, los docentes se limitan a estudiar o aprender otras cosas, el aprendizaje debe ser un significativo, este tiene que ser recíproco, con una retroalimentación y una comprensión de lo que se enseña y los conocimientos que se adquieren, de esta manera podemos decir que

⁶¹ *Ibíd*em

el docente es una persona integradora de conocimientos.

Por ello, sugiero como parte importante incluir en los cursos de actualización del magisterio un curso de sensibilización para que estos docentes se involucren en rescatar desde el seno escolar la lengua materna a través de diversas actividades académicas a lo largo de cada ciclo escolar, es el punto por el cual se tiene que capacitar, en este sentido cabe destacar una cita de Paulo Freire de su libro "Pedagogía del oprimido", en donde traduce su apasionante experiencia como educador, y menciona que el "...educador de vocación humanista que, al inventar sus técnicas pedagógicas, redescubre a través de ellas el proceso histórico en qué y por qué se construye la conciencia humanista. El proceso a través del cual la vida se hace historia"⁶².eso es lo que cada uno de los profesores de educación indígena tienen que estructurar, el deber ser, el entender al otro para comprender la otredad.

⁶² Paulo Freire primera edición (1970) *Pedagogía del Oprimido*. Editorial México Siglo XXI editores, p12.

3.2 LA COMUNIDAD ESTUDIANTIL Y DOCENTE QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.

El alfabetizado ya sabe que la lengua también es cultura, de que el hombre es sujeto: se siente desafiado a develar los secretos de su construcción a partir de la construcción de sus palabras, también ellas construcción de su mundo⁶³.

En la comunidad de Yalálag la gran mayoría de los docentes no habla la lengua indígena, por esta situación la lengua indígena no se imparte en los niveles de educación primaria y secundaria, a nivel preescolar el porcentaje de los maestros que hablan la lengua indígena es de un 100%, (véase en el anexo del cuadro No 2 *El conocimiento de la lengua indígena de los docentes* de nivel preescolar) a nivel primaria los docentes que hablan una lengua indígena es del 66.7% y el 33.3% no hablan ninguna lengua indígena (véase en el anexo del cuadro No 2 *El conocimiento de la lengua indígena de los docentes* de nivel primaria) y a nivel secundaria el porcentaje que habla alguna lengua indígena es del 14.28% y los docentes

⁶³ *Ibíd.*

que no hablan ninguna lengua es del 85.71% (véase en el anexo del cuadro No 2 *El conocimiento de la lengua indígena de los docentes de nivel secundaria*), por ende no hay una educación bilingüe en los niveles primaria y secundaria.

Sin embargo los docentes de los distintos niveles educativos tratan de que los niños y jóvenes no se avergüencen de hablar su lengua, algunos docentes no limitan a los alumnos a hablar la lengua, les fomentan el que sigan conservando su cultura y tradiciones, los docentes de nivel preescolar hablan en su lengua al dar las clases, dejan tarea con relación a su cultura y tradiciones escritas en la lengua de la comunidad, los docentes de los tres niveles educativos respetan las tradiciones y culturas que existen en la comunidad.

La población estudiantil que habla la lengua indígena es muy amplia ya que la gran mayoría de niños y jóvenes que asisten a los centros educativos son bilingües y trilingües, porque hablan el Zapoteco, Mixe, y Chinanteco, son las tres lenguas que predominan en las escuelas, a nivel preescolar el 50% de los niños habla el Zapoteco y el 50% restante habla Mixe (véase en el anexo del cuadro No 7 *Lenguas existentes en la comunidad de nivel preescolar*), a

nivel primaria el 33.33% habla Zapoteco, el 33.33% habla Mixe y el 33.33% no tiene conocimiento de que lengua hablan sus alumnos (véase en el anexo del cuadro No 7 *Lenguas existentes en la comunidad* de nivel primaria), a nivel secundaria el 42.85% de la población estudiantil habla Zapoteco, un 28.57% habla Chinanteco y el 28.57% habla Mixe (véase en el anexo del cuadro No 7 *Lenguas existentes en la comunidad* de nivel secundaria).

Cada uno de los hombres y mujeres de esta comunidad, ha hecho una práctica de su libertad, ya que esta práctica como la describe Freire, sería que “la práctica de la libertad sólo encontrará adecuada expresión en una pedagogía en que el oprimido tenga condiciones de descubrirse y conquistarse, reflexivamente, como sujeto de su propio destino histórico.”⁶⁴ El docente tiene que ser parte de esa práctica de la libertad, de ese encontrar histórico de cada sujeto en una dimensión humana de una educación como práctica de ésta, lo dicho anteriormente no quiere decir que se tiene que excluir al ser humano, por ser de otra cultura, raza social y que hable otra lengua sino al contrario, uno como pedagogo o docente tenemos la tarea de saber comprender al otro para poder entender su historia, y

⁶⁴ *Ibíd*em

partir desde esa otredad, entender al otro para entender su historicidad.

Tenemos que objetivar su mundo, el sujeto se tiene que reencontrar en él, y tratando de reencontrarse con los otros y en los otros, sujetos de su mismo círculo social, como lo menciona Paulo Freire, esta cultura que cada uno de los habitantes de la comunidad de Yalálag, y de otras comunidades, estos pequeños círculos culturales no se enseñan, se enseñan con reciprocidad de conciencia, conciencia que deben tener los docentes de cada una de estas comunidades, para recobrar una conciencia de las palabras como significado que construye su mundo, “éste, el mundo, es el lugar de encuentro de cada uno consigo mismo y con los demás,”⁶⁵ nos reconocemos y conocemos por medio de los tipos de lenguaje que existen, ya sea corporal, visual, escrito, oral, etc., y vamos conociendo al sujeto como ser de todo proceso histórico de la cultura, por lo cual, “lo que el hombre habla y escribe, y como habla y escribe, es toda expresión objetiva de su espíritu”⁶⁶

⁶⁵ *Ibíd.*

⁶⁶ *Ibíd.* p 15

En este sentido cabe destacar que no vivimos en un mundo homogéneo ni igualitario, ya que existen diferentes culturas y no todas tienen el mismo reconocimiento, pero luchan para tener una mayor justicia social en el reconocimiento de la diversidad, “las instituciones escolares son espacios en los que las generaciones más jóvenes entran en contacto con informaciones, adquieren destrezas y valores que los identifican como miembros de una sociedad y cultura”⁶⁷ cada uno de estos jóvenes van construyendo su propia realidad su propio mundo que lo rodea, va formando su propia conciencia, una conciencia del mundo, ya que se reconoce como un sujeto que es parte de el mismo y del mundo.

Cada uno de estos jóvenes que hablan la lengua indígena, no son libres de expresión, ya que estos están despojados de sus palabras, ellos tiene la libertad de descubrirse asumiendo su propio proceso de concienciación para que el pueda hacer su propia conciencia del mundo en el que se desenvuelve.

⁶⁷ Santomé Torres Jurjo (2004) *La educación escolar en las sociedades multiculturales en por nuestra escuela*, p 195

3.3. LA CONSERVACIÓN DE LA CULTURA, TRADICIONES Y LENGUA INDÍGENA DE LA COMUNIDAD.

Los docentes son muy respetuosos en cuestión de la cultura y tradiciones de la comunidad, por lo cual, todos participación, desde el docente de nivel preescolar, como los docentes de nivel primaria y secundaria, algunos de ellos toman los horarios de clase para hacer alguna actividad para las fiestas patronales de la comunidad, las actividades más relevantes son: bailables, actividades deportivas y exposiciones gastronómicas.

La gran mayoría de los padres de familia fomentan el uso de las lenguas indígenas a sus hijos, la más común es la conversación que tienen todos los días con ellos y esto es porque la gran mayoría de los padres de familia no hablan el español, por lo tanto es lo primero que aprenden los alumnos y posteriormente estos hablan con sus propios compañeros, otra forma de fomentar la cultura y costumbres es hacerlos participes de las fiestas patronales y actividades extras de la comunidad como son la escuela de la banda musical, hay les dan clases a los niños y jóvenes de música y aprenden a tocar un instrumento, y participan en concursos o fiestas patronales otras comunidades.

La identidad cultural que tienen los padres de familia se la transmiten a los niños y jóvenes por medio del uso del traje regional en las fiestas regionales y en las bodas, los novios se presentan a la ceremonia religiosa con los trajes de la comunidad, posteriormente los profesores de nivel preescolar les solicitan a los padres que los niños tiene que presentarse los días lunes a la ceremonia de honores a la bandera con el traje regional (véase en el anexo del cuadro No 13 *La relación de los padres de familia de nivel preescolar*).

Los padres de familia son los pioneros y principales autores de la lengua indígena, cultura, tradiciones e identidad cultural ya que son ellos los que fomentan estos ámbitos importantes para la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, de generación en generación para que no se pierdan y sigan arraigando esas costumbres por mucho tiempo, ya que esto es lo más importante para los habitantes de la comunidad de Yalálag.

CONCLUSIONES

A lo largo del presente trabajo elaboré una investigación etnográfica “El etnógrafo es un antropólogo porque recaba información y describe el comportamiento cultural de una sociedad completa.”⁶⁸ Desde esta mirada antropológica y etnográfica se complementó este trabajo de investigación, ya que se tomaron en cuenta varios tipos de herramientas que se ocuparon: las fotografías, las entrevistas a los docentes de las distintas instituciones y lo más importante una investigación de campo, viendo la parte de lo social, cultural, político y económico de la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, Oaxaca.

Lo que observé en mi instancia en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, fue la necesidad de tener una formación docente indígena más completa e integral en cuanto el ámbito donde se están desarrollando profesionalmente el docente en el sentido social, cultural y lingüístico (que los profesores tengan los conocimientos básicos de la lengua de la comunidad donde se les asigne), por ende, hacer un análisis de todos los aspectos sociales y culturales de las comunidades indígenas junto con

⁶⁸ Harold Colklin, “Etnográfica”, en: *La antropología como ciencia*. pp. 153-163.

sus lenguas, ya que la lengua materna no es solo el vínculo de comunicación a través del cual el alumno pueda expresarse más fácilmente sino que es fundamental el soporte sobre el cuál puede generar y organizar el conocimiento. En el proceso de adquisición del lenguaje, el niño no solo aprende de manera particular de hablar, sino también una manera firme de pensar y describir el mundo que lo rodea través de las categorías de su propia lengua.

Para enseñar con el mejor éxito el lenguaje, el maestro debe ser el eje principal o el motor de dominarlo y manejarlo, siempre para poder superar los problemas que se presentan en el aula así como en la adquisición de sus lenguas Zapoteco – Español y Mixe-Español, hay que rodear al niño con el fin de intercambiar lingüísticamente con la enseñanza de la lengua y es progresivo y continuo, debe estar en relación con el desarrollo gradual de las habilidades, la evolución cognitiva y la experiencia del individuo. Los grupos indígenas en la actualidad se han considerado con algunas de sus culturas, tradiciones y costumbres y en una de ellas esta inmerso la lengua materna.

La lengua constituye un valioso instrumento que ayuda al niño a desarrollarse psicológicamente social

e intelectualmente, por lo cual se le debe de dar esa enseñanza al niño indígena, viendo que tiene esa facilidad en su mente para aprender y no hacerlo caer en problemas de aprendizaje.

Con la educación básica en la lengua materna de los educandos, no solo se posibilita al aprovechamiento escolar, sino que se refuerza y consolida la lealtad lingüística y la identidad cultural de los alumnos, derecho al que aspiran todos los grupos sociales.

Considero que es necesario contribuir al florecimiento de la lengua materna a partir de la difusión oral y escrita, sobre todo, a la comunidad de Yalálag, lo cual no deja de ser una tarea de grandes dimensiones, para facilitar esta labor se necesitan recursos técnicos y económicos suficientes aportando a la lengua materna la fuerza que necesita para proyectar su contenido, su realidad e independizarse de las fuerzas opresoras del Estado al querer homogeneizar la cultura. Porque finalmente debemos reconocer que el objetivo de la educación y del fortalecimiento de la lengua es, quiérase o no, la liberación el sacudirse los siglos de explotación, humillación y ultraje del que ha venido siendo víctima algunas comunidades.

Es muy importante que la comunidad no pierda sus costumbres (cultura) y sobre todo su lengua materna (Zapoteco) porque los pueblos indígenas son los dueños ancestrales y originarios de estos territorios. Es decir, que aunque desplazados, recuerdan donde nacieron y llevan a cabo algunas de sus tradiciones, también sus lenguas son idiomas nacionales, con iguales condiciones que el español, siendo esto objeto de estudio y desarrollo en ambas escuelas y en la comunidad; esto se puede llevar a través de la práctica por parte de los profesores en horarios extra clase con talleres de investigación, creación, desarrollo lingüístico, literario indígena, así como una apertura de los medios de comunicación gráficos y audiovisuales, para la difusión de la cultura india, con el apoyo de las instituciones culturales estatales y federales. Creemos que así se ampliarían, los conocimientos del niño, elevando el autoestima hacia la sociedad y justicia que tanto derecho tienen las comunidades indígenas.

Durante la investigación observé que en la mayoría de los habitantes ya no portan la ropa típica que anteriormente constaba para el sexo masculino de: camisa y calzón de manta, sombrero, huaraches y la mujer portaba huipil, falda de manta bordadas y rebozos; actualmente ya no es utilizado el traje típico debido principalmente a la llegada de la renovación y

por cuestiones económicas la población emigra a la ciudades de Veracruz y el Distrito Federal, viéndose en la necesidad de cambiar su atuendo, esto ocurre principalmente en los jóvenes, y como resultado de su exposición a la cultura en ella cambian su ropa, por el rechazo de la sociedad hacia los indígenas.

Otra de las consecuencias del cambio de ropa es que el atuendo típico es muy caro por la manufactura que porta a diferencia de la nuestra que es más barata, la población en general por cuestiones de moda e imitación prefieren la ropa comercial que los atuendos típicos, debido a que estos atuendos solo son portados en ocasiones especiales para los festejos religiosos, bodas, bautizos, actos cívicos escolares; representando los bailables característicos de la región, este comportamiento en la comunidad es ocasionado por el bombardeo de los medios de comunicación que se ha desarrollado con la modernidad.

La cultura no sólo proporciona creencias, valores, normas, pautas de comportamiento, actitudes sino también proporciona herramientas conceptuales y una visión del mundo. La enseñanza debe estar basada en procesos de aprendizaje que respeten y consideren el

contexto sociocultural y lingüístico, recreando tradiciones y conocimientos de la comunidad.

Es importante que los profesores de que las escuelas contribuyan al desarrollo de la escolarización de la comunidad y fomentar su lengua materna, porque ellos poseen una parte esencial de conocimientos y experiencias además son insustituibles, pero requieren de una formación pedagógica, intercultural e interdisciplinaria; además de la participación de la comunidad también se requiere de la colaboración de diferentes profesionales de la educación: maestros, centros de salud, ingenieros agrónomos, esto se puede llevar a cabo con el apoyo de las autoridades gubernamentales. Los estudios sociológicos, antropológicos y sociolingüísticos son un fundamento esencial para desarrollar este tipo de trabajo.

En la experiencia presentada desde la perspectiva sociológica se permite el manejo de los estudios lingüísticos a profundidad que son necesarios para fundamentar la alfabetización, la educación formal, no formal y como prioridad el estudio de la lengua materna, así como la enseñanza de la misma como segunda lengua.

Por último, las acciones educativas deben orientarse a proporcionar la mayor calidad educativa para la comunidad indígena, lo que implica una mayor canalización de recursos hacia quienes han tenido la menor o nula participación de los beneficios de tipo social de los gobiernos estatales y nacionales.

BIBLIOGRAFÍA

- AVILÉS Vargas Teresa de Jesús Galileo Hernández Serna director: Héctor Reyes Lara Noviembre 2004. ***“El proceso de enseñanza – aprendizaje de la lengua materna como parte de su cultura en la educación primaria de la comunidad de Xococapa Veracruz” ESTUDIO DE CASO TESIS QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADOS EN SOCIOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN SEP UPN UNIDAD 092, D. F., AJUSCO secretaría académica área educativa i: política educativa, procesos institucionales y gestión programa educativo licenciatura sociología de la educación***
- BELLO Domínguez J (2005) *Proyecto histórico de la educación indígena en México* .México, D.F.
- UNAM (2005) *Educación y Pueblos Excluidos. México*, Senado de la República/Miguel/Ángel Porrúa.
- CABALLERO Díaz Jesús (1976) *Política. Administración Política y Educación* Secretaria de Educación primaria y normal. Departamento editorial México.
- CALVO Pontón Beatriz, Laura Donnadieu Aguado. *Una educación ¿indígena, bilingüe y bicultural?*

- INAH (2008) *Diplomado análisis de la cultura*. México, D.F

- DGEI, S.P.I., *Información General sobre los Servicios Educativos que Proporciona (2004)* México.

- “INAH (2008) *El conflicto de uso de dos lenguas en la educación indígena con los niños de primer grado de primaria*” *Propuesta pedagógica para obtener el título de licenciada en educación primaria para el medio indígena. presenta: María Guadalupe Calixto Canales. García y Orlandina de Olivera Brígida.* Tomado de En el Diplomado de INAH

- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. (2006) *En 1992 se reforma la constitución para incluir, en su artículo 4º, la definición del país como multicultural y plurilingüe.* México, D.F.

- FREIRE. Paulo (1990) *LA EDUCACION DE LA CIUDAD” PARA CAMBIAR LA CARA DE LA ESCUELA.* Editorial S XXI, México.

- FREIRE. Paulo (1990) *La naturaleza política de la educación” cultura, poder y liberación,* México. introducción de Henry A. Giroux Temas de Educación Paidós Ministerio de educación y ciencia. 1er edición,

- GONZALVO. Pilar (1990) *Historia de la familia.* Antologías Universitarias.

- *MORALES Velázquez Fidel D (Diciembre 1998) “Propuesta Pedagógica el aprendizaje compartido de la lectura y la escritura de la lengua MAM y el español como proceso de construcción de la educación intercultural bilingüe en alumnos de grupo multigrado de la escuela primaria indígena”* publicación México (Chiapas) UPN Unidad 072.

- *RODRÍGUEZ C (1998) “Fomento de la lectura en lenguas mexicanas”* en GUZMÁN Ayala Estela, Pedro LEWIN Fischer. *Migración, interculturalidad y educación incompatibilidades y desafíos”*, documento inédito, Coordinadora Estatal del Programa Nacional con Jornaleros Agrícolas SEDESOL, México CONACULTA.

- *HERNÁNDEZ Natalio ED. (1998) Lucila Mondragón Padilla “in tlahtoli, in ohtli: La palabra, el camino: memorias y destinos de los pueblos indígena”.*
[México, D.F.: Plaza y Valdez; Puebla, Pue. : CIPAE,](#)

- *HERNÁNDEZ S., El instituto nacional indígena y de la educación bilingüe y bicultural. (1982) En P. Séanlo y J. Lezama (comps), México pluricultural, México, SEP,*

- *UNAM (1986) A. Villa, El surgimiento del indigenismo mexicano, C. García y A Medina La quiebra política de la antropología social en México, Tomo II, México.*

- JORDÁN José Antonio *“la escuela multicultural”*
- LÓPEZ y Rivas Gilberto, (21 de octubre del 2004). investigadores de la dirección de Etnología y Antropología Social del Instituto Nacional de Antropología e Historia, México Las autonomías de los pueblos indios en México, ponencia para el encuentro “Autonomía multicultural en América Latina”, Latinoamerica-Institut, Viena Austria,
- RODRÍGUEZ Lazcano Carolina. (2008) *“Los Pueblos Indios”* CONACULTA * INAH. MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA.
- SACRISTÁN J Gimeno (2004) *“POR NUESTRA ESCUELA”* políticas y prácticas culturales en las escuelas: los abismos de la etapa posmoderna. Editorial Lucerna Diogenis 1ra edición México
- SOFA Barraza Dra. Patricia. (2004) *La cultura en el mundo contemporáneo* CIESAS Occidente
- STAVENHAGEN Rodolfo (2000) *Conflictos Étnicos y Estado Nación* siglo XXI UNRISD México.
- STAVENHAGEN. Rodolfo Septiembre de 1996. *“bienvenido al fin del indigenismo en México”*, en Boletín del colegio de etnólogos y Antropólogos Sociales, A, C; Nuevas Épocas,
- TENTI Fanfani Emilio (2004) “políticas educativas contra la exclusión social y cultural”. *Por*

Nuestra Escuela, la escolarización de los pobres y excluidos editorial angelito una producción de Lucerna diogenis.

BIBLIOTECA ELECTRÓNICA

- Biblionahuateca complemento de textos más extensos relacionados con el camino del nagual. <http://nahuatoton.blogspot.com/2007/09/las-lenguas-indgenas.html>

- Bertely Busquets María. México. CIESAS. *Centro de Investigaciones y Estudios superiores en antropología social.* biblioweb.dgsca.unam.mx/diccionario/htm/articulos/sec_5.htm

- Coordinación General de educación intercultural bilingüe, <http://eib.sep.gob.mx/>

- http://www.cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=90

- <http://www.conafe.gob.mx/gxpsites/hgxpp001.aspx> En más planteles del CONAFE el Programa Escuela Amiga

ANEXO

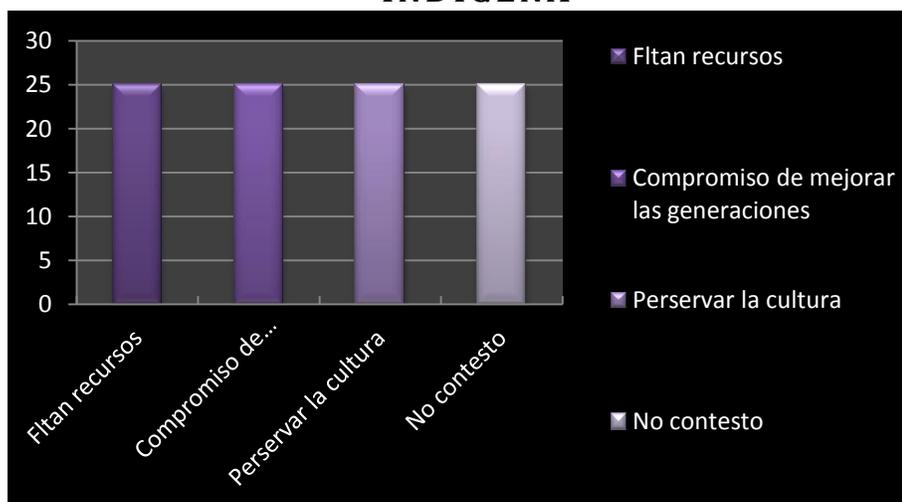
GRAFICAS Y CUADROS DE NIVEL PREESCOLAR.

Cuadro N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.

LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Faltan de recursos	1	25
Compromiso de mejorar las generaciones	1	25
Preservar la cultura	1	25
No contestó	1	25
Total	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA



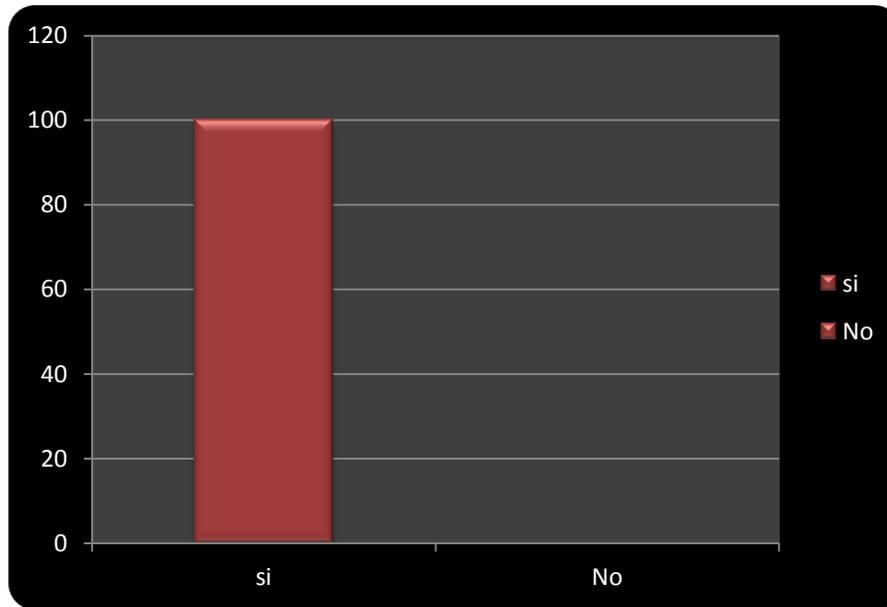
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.

EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Si	4	100
No	0	0
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.



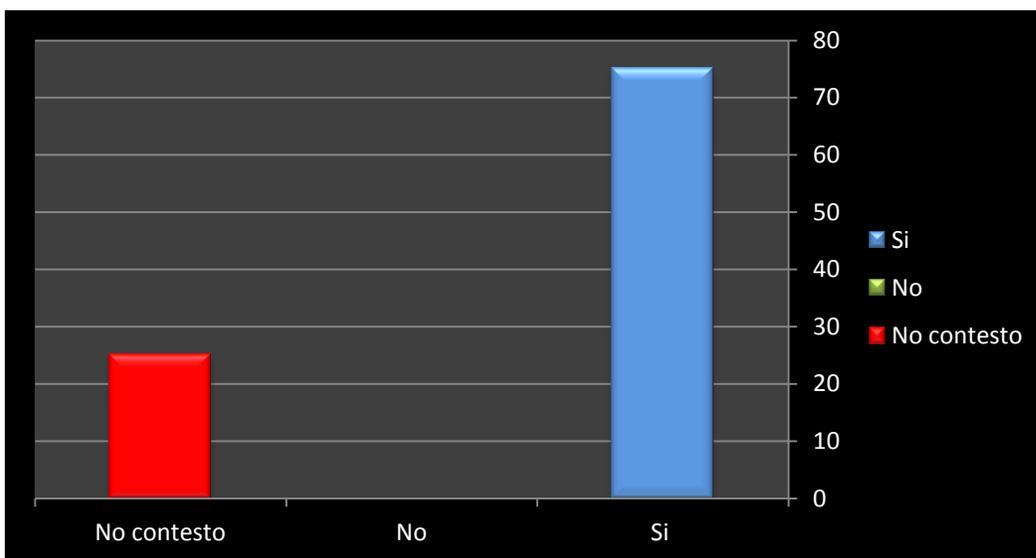
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO

LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO		
	TOTAL	PORCENTAJE
Si	3	75
No	0	0
No contestó	1	25
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.



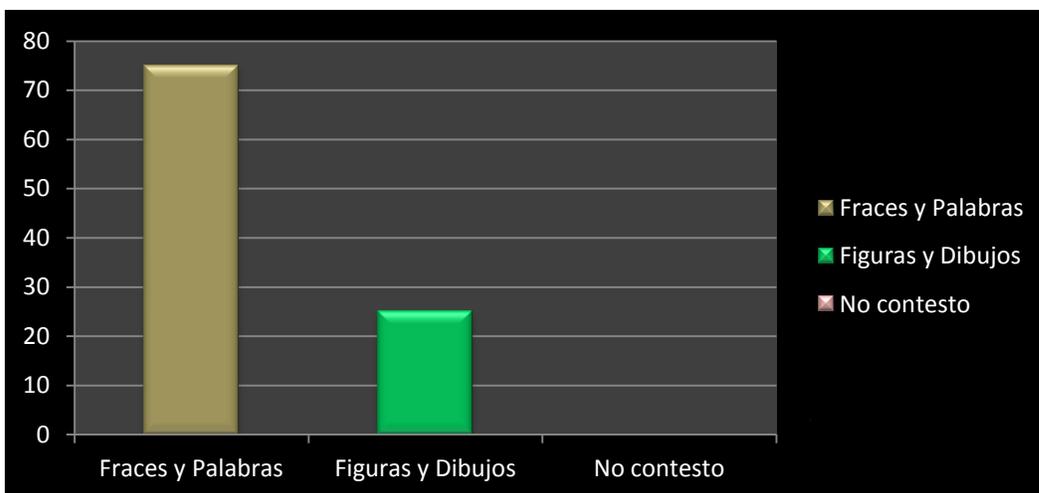
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO

EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO		
	TOTAL	PORCENTAJE
Frases y Palabras	3	75
Figuras y Dibujos	1	25
No contestó	0	0
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO



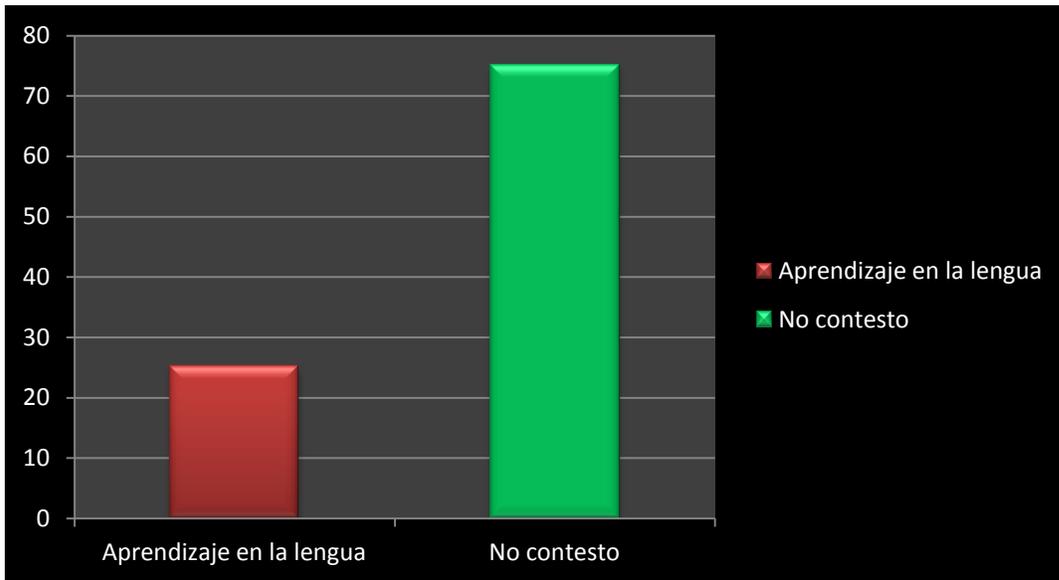
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO

EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Aprendizaje en la lengua	1	25
No contestó	3	75
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO



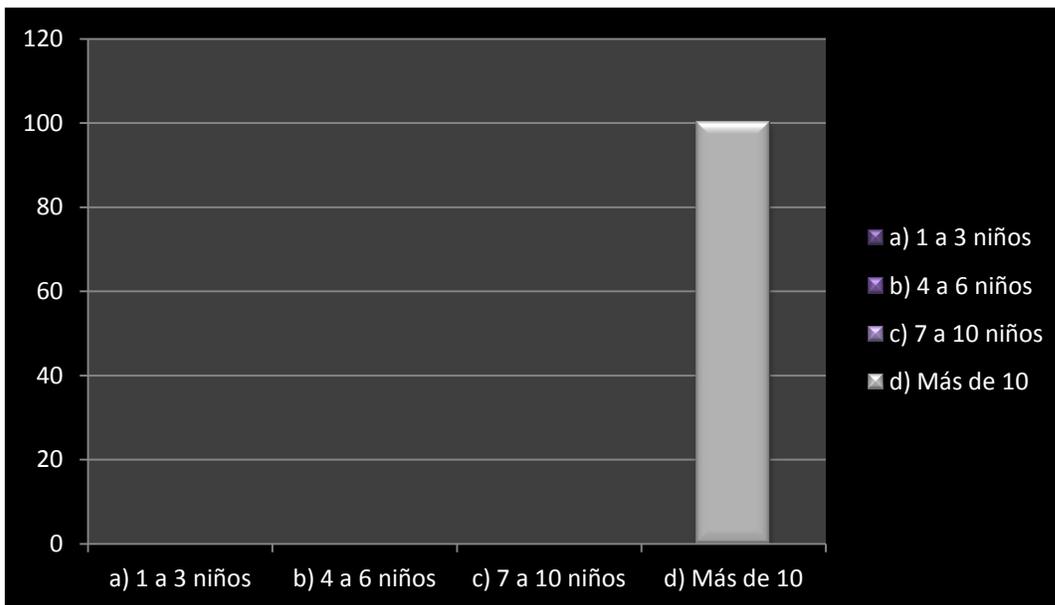
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA

POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA		
	TOTAL	PORCENTAJE
a) 1 a 3 niños	0	0
b) 4 a 6 niños	0	0
c) 7 a 10 niños	0	0
d) Más de 10	4	100
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo.

Gráfica N°6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.



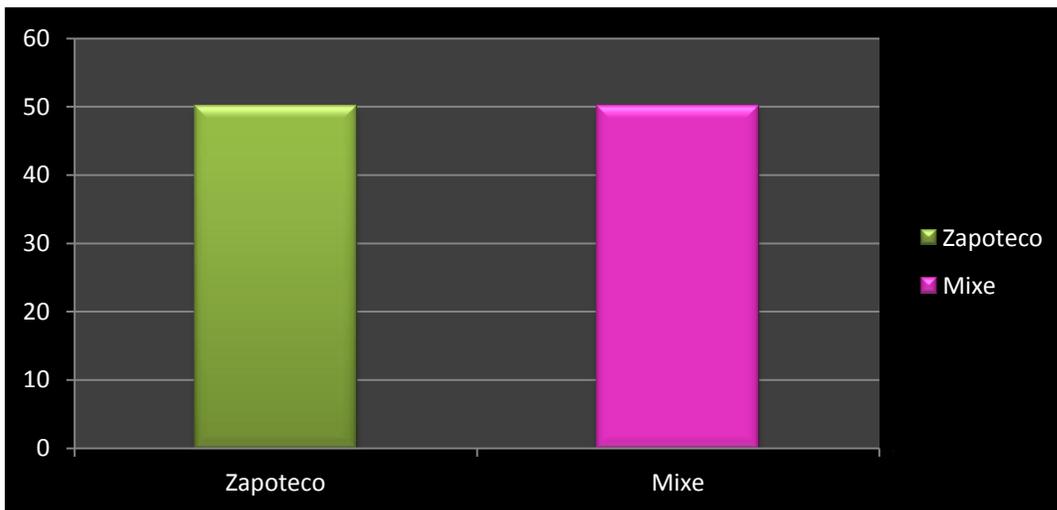
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.

LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD..		
	TOTAL	PORCENTAJE
Zapoteco	2	50
Mixe	2	50
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N°7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.



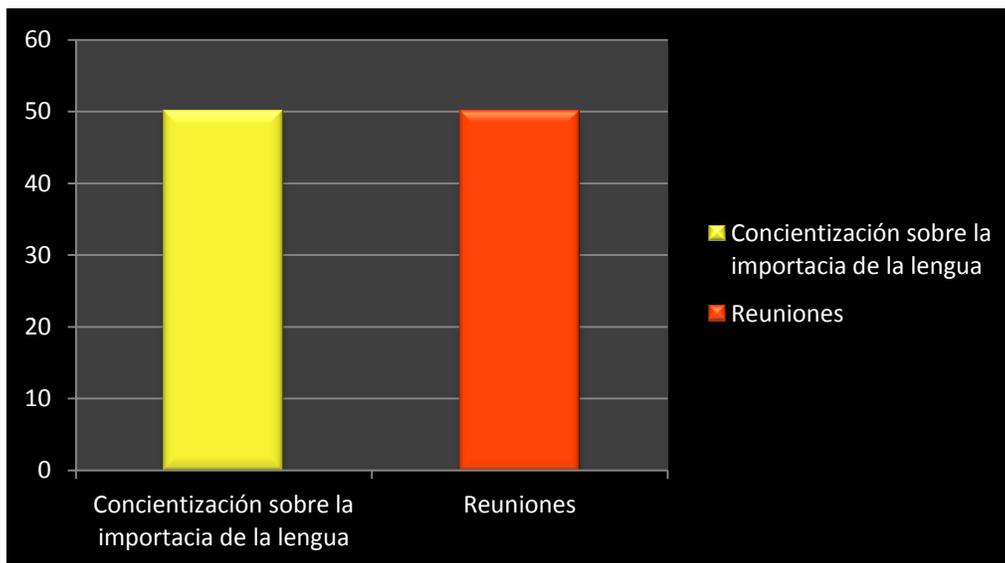
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.

LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA		
	TOTAL	PORCENTAJE
Concientización sobre la importancia de la lengua	2	50
Reuniones	2	50
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.



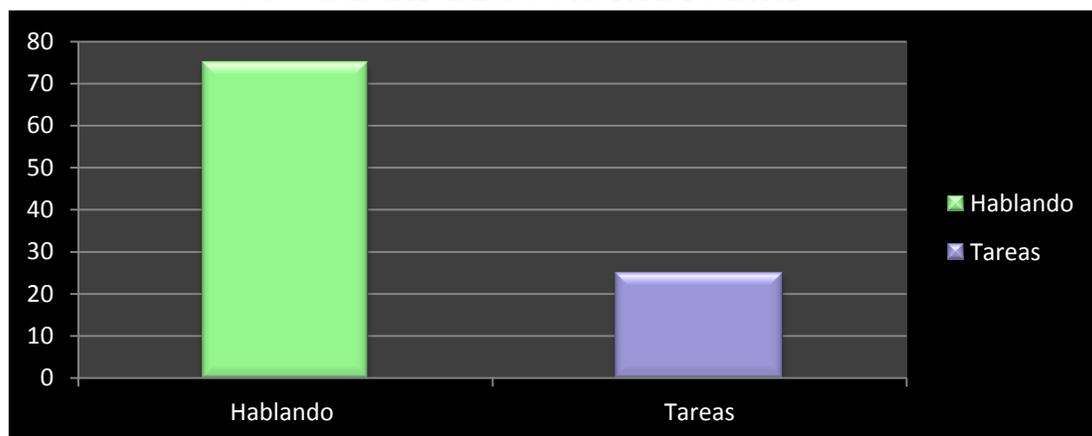
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA

LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Hablando	3	75
Tareas	1	25
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información
recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA



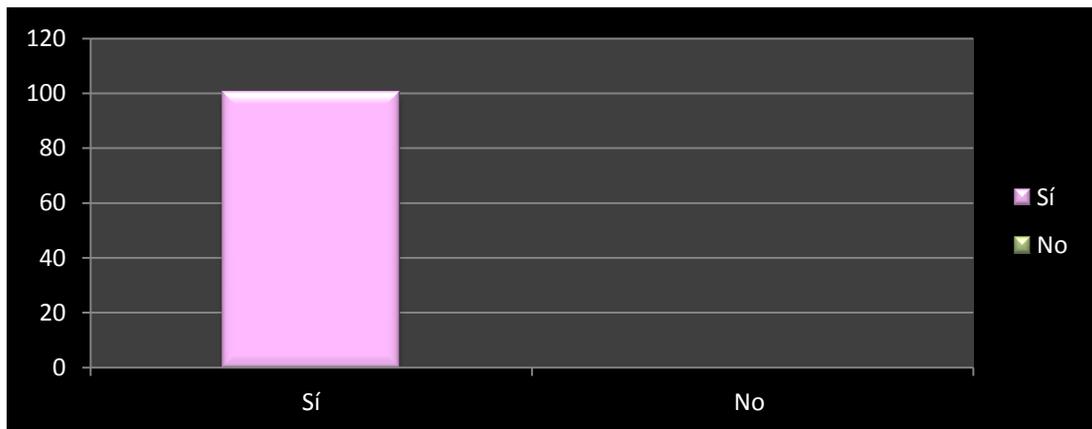
Fuente: Elaboración propia con base en la información
recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.

LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Sí	4	100
No	0	0
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.



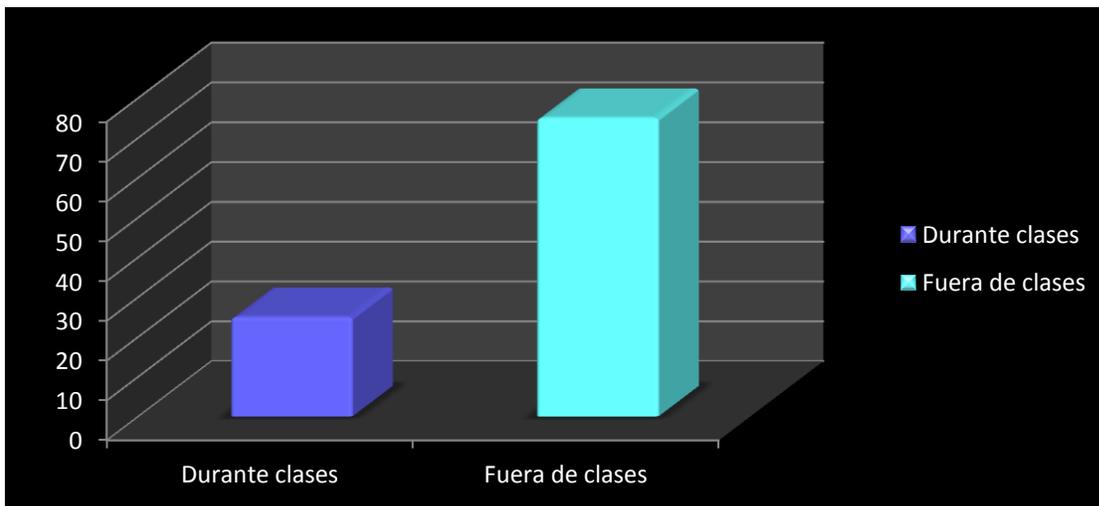
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.

HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Durante clases	1	25
Fuera de clases	3	75
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.



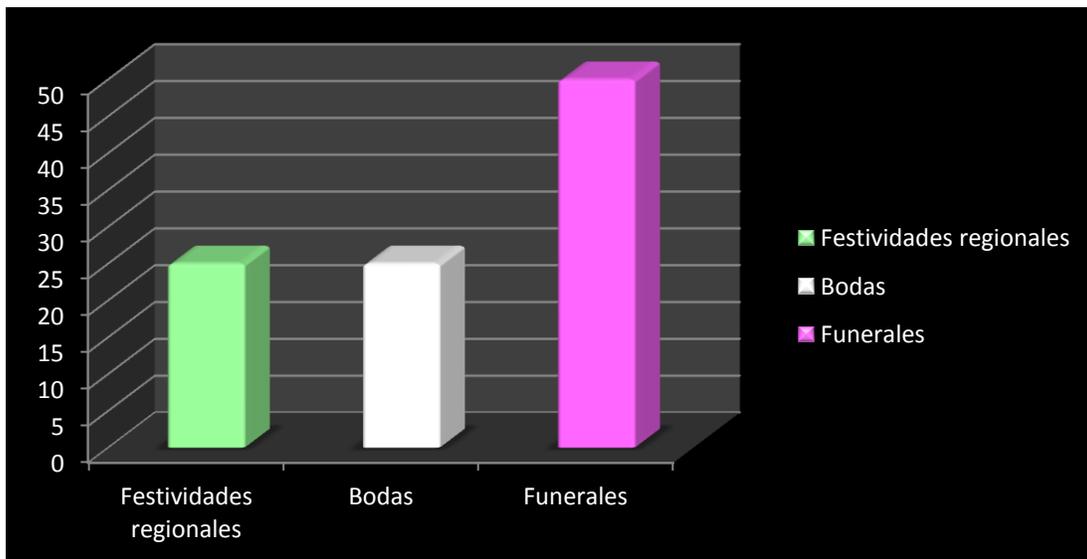
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN

TIPO DE PARTICIPACIÓN		
	TOTAL	PORCENTAJE
Festividades regionales	1	25
Bodas	1	25
Funerales	2	50
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 13 LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.

LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.				
	PROF. 1	PROF. 2	PROF. 3	PROF. 4
Lengua indígena	Participan en las actividades de sus hijos y en el uso de la lengua	Diálogo de padres a hijos	Hablando en Zapoteco	hablan en zapoteco
Cultura y tradiciones	Participando en la preparación de los alimentos tradicionales	Participan en los distintos festejos que se celebran en la comunidad	Si se retoma	Fiestas patronales. Conservación de costumbres y tradiciones. Elaboración de artesanías
Identidad cultural	Está de acuerdo con el uso del traje típico de las comunidades	Hablando la lengua	El uso del traje regional, fomentar esa costumbre con los niños y niñas los días lunes	suspensión

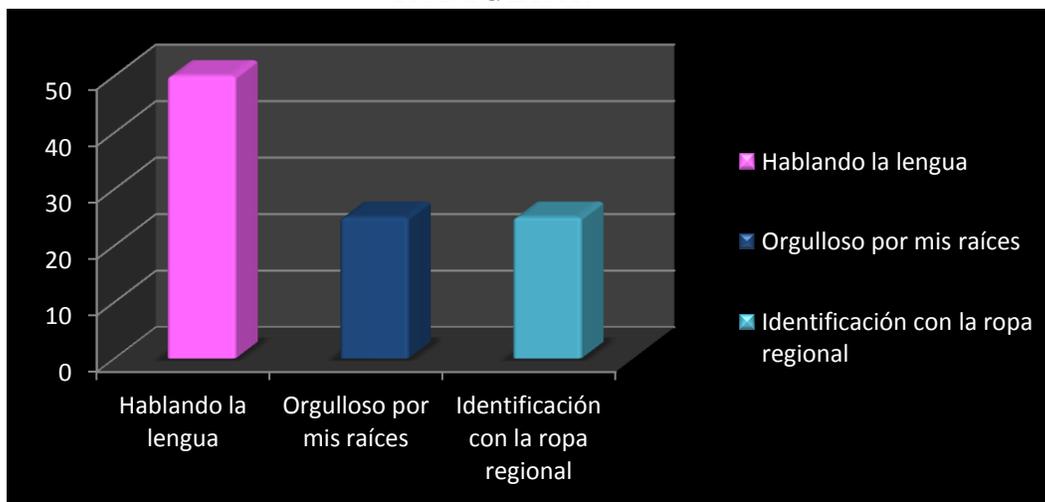
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.

LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Hablando la lengua	2	50
Orgullosos por mis raíces	1	25
Identificación con la ropa regional	1	25
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.



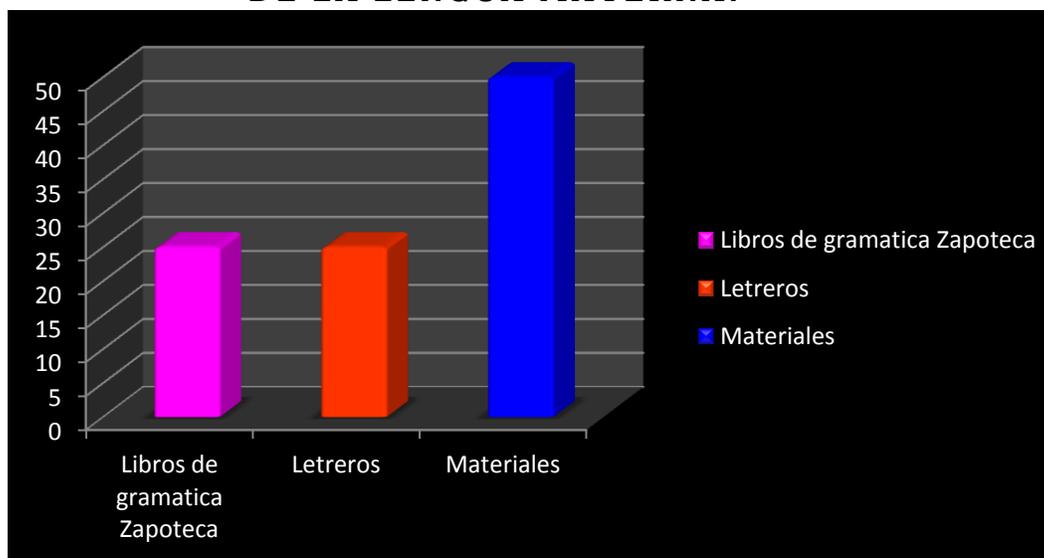
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.

MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Libros de gramática Zapoteca	1	25
Letreros	1	25
Materiales	2	50
TOTAL	4	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

GRAFICAS Y CUADROS DE NIVEL PRIMARIA.

Cuadro N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.

LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.		
	TOTAL	PORCENTAJE
La Educación Indígena es importante	1	33.3
Es necesario retomar la Lengua Indígena	1	33.3
Trabajadora, exigente, gritona.	1	33.3
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA



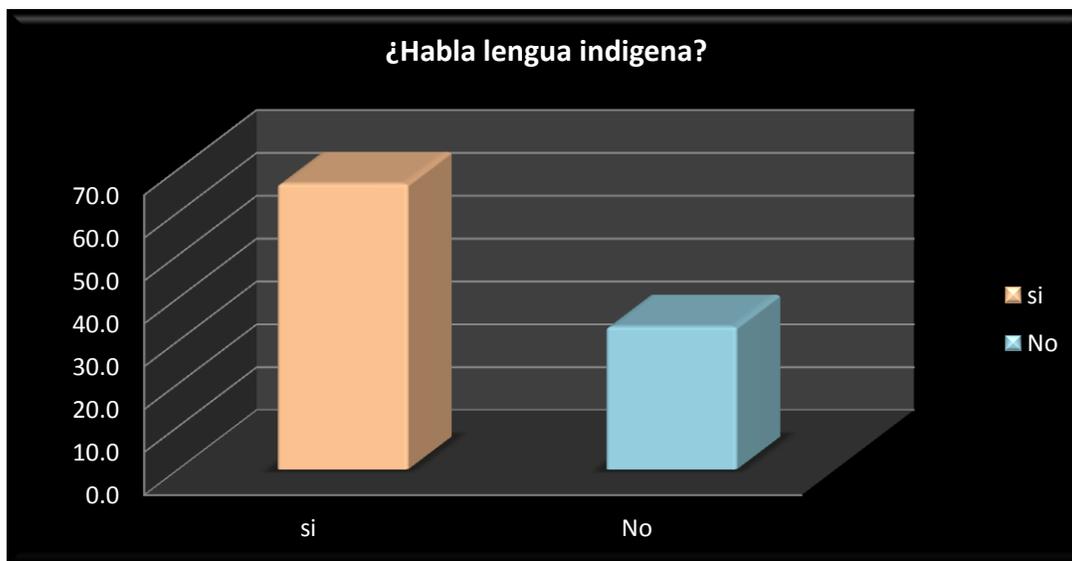
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.

EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.		
	TOTAL	PORCENTAJE
si	2	66.7
No	1	33.3
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.



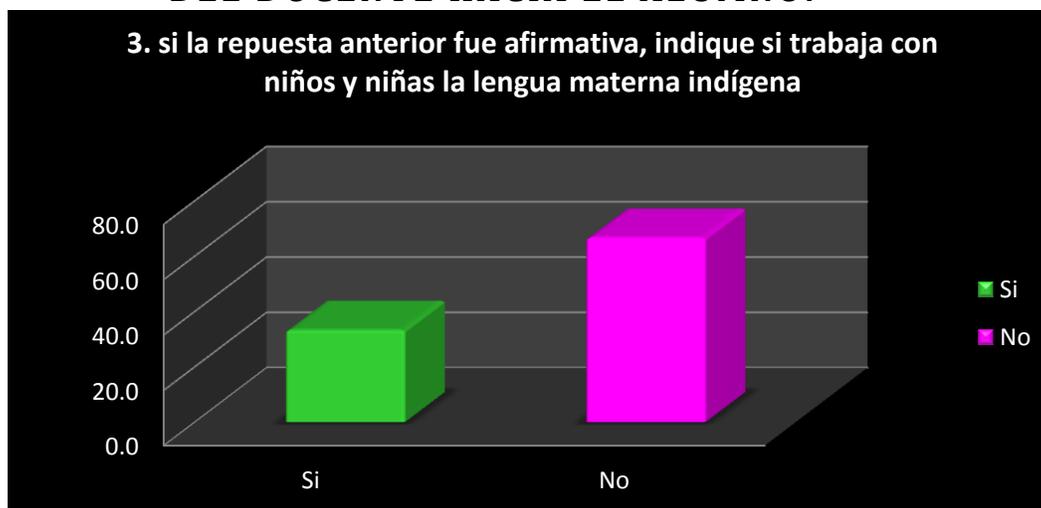
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO

LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO		
	TOTAL	PORCENTAJE
Si	1	33.3
No	2	66.7
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO

EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO		
	TOTAL	PORCENTAJE
Cantos y practicas	2	66.7
No contesto	1	33.3
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO



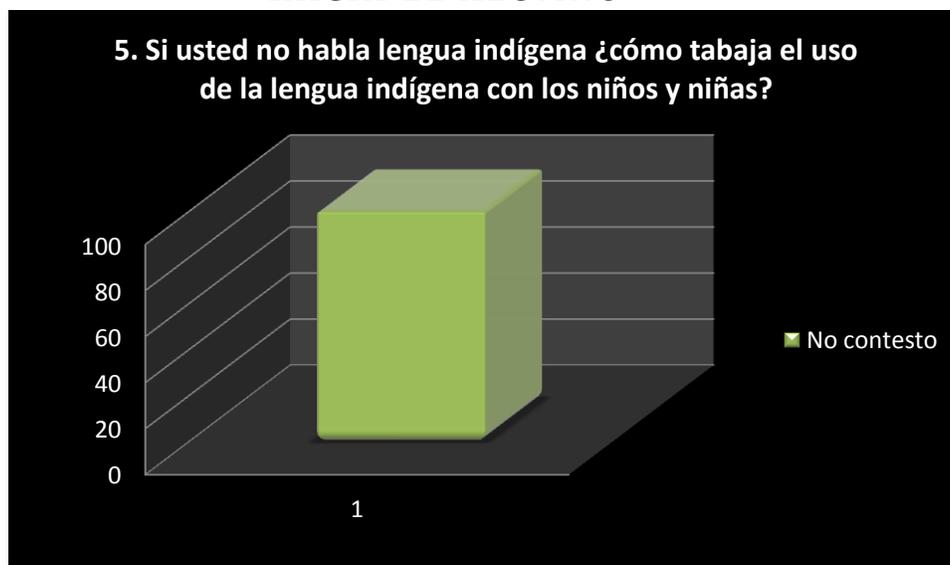
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO

EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO		
	TOTAL	PORCENTAJE
No contestó	3	100
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO



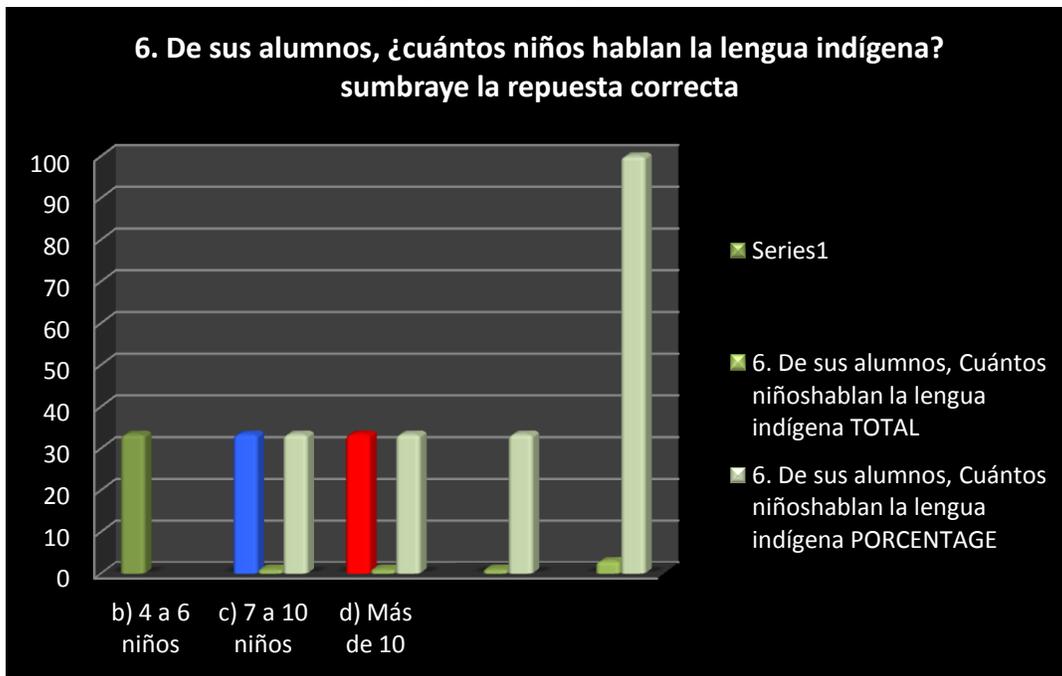
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA

POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA		
	TOTAL	PORCENTAJE
a) 1 a 3 niños		
b) 4 a 6 niños	1	33.33333333
c) 7 a 10 niños	1	33.33333333
d) Más de 10	1	33.33333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N°6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.



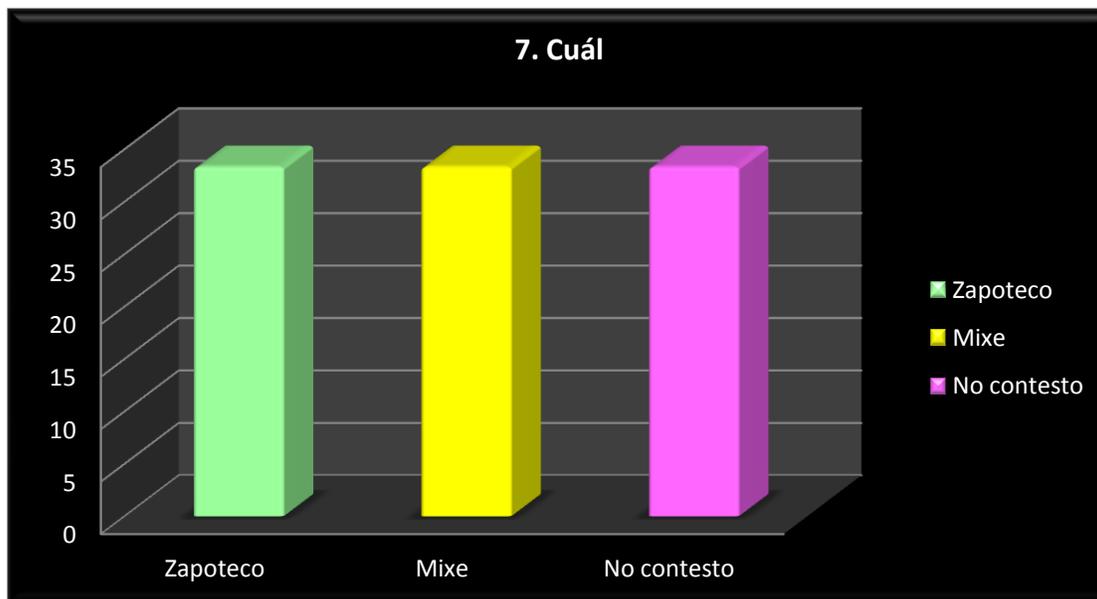
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.

LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Zapoteco	1	33.33333333
Mixe	1	33.33333333
No contestó	1	33.33333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N°7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.



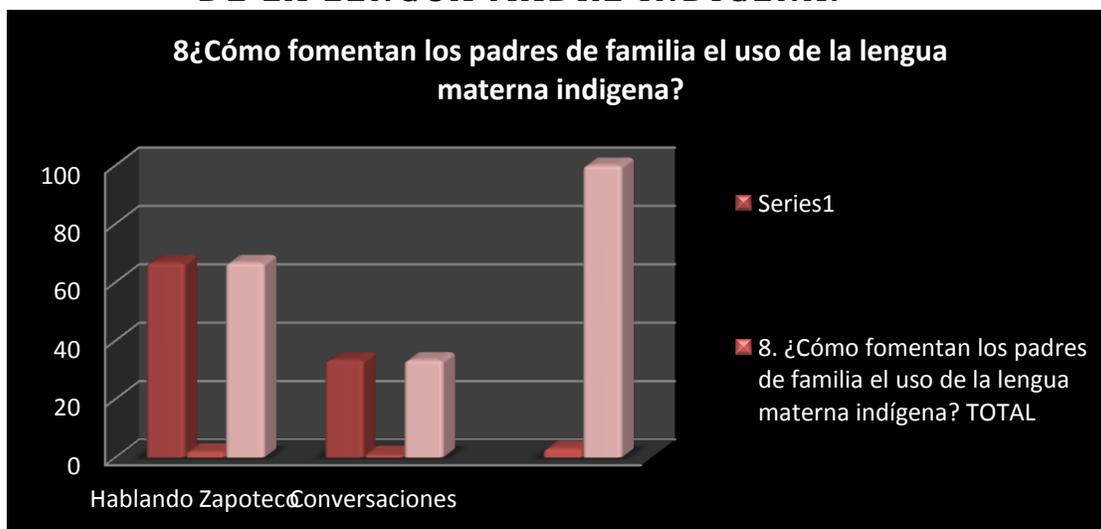
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.

LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Hablando Zapoteco	2	66.66666667
Conversaciones	1	33.33333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA

LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA		
	TOTAL	PORCENTAJE
No impidiéndoselo	1	33.3333333
Aprendiendo su lengua	1	33.3333333
Actividades de la comunidad	1	33.3333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.

10. CÓMO DOCENTE PARTICIPA EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD		
	TOTAL	PORCENTAJE
Sí	3	100
No	0	
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.



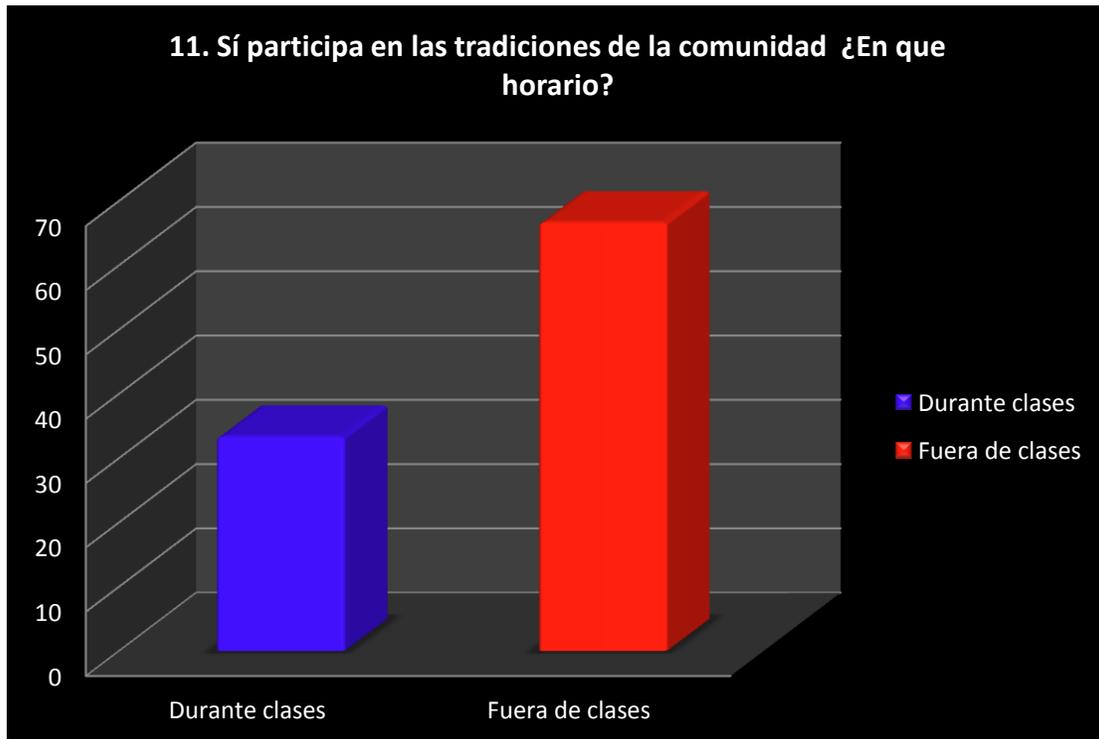
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.

HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Durante clases	1	33.33333333
Fuera de clases	2	66.66666667
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.



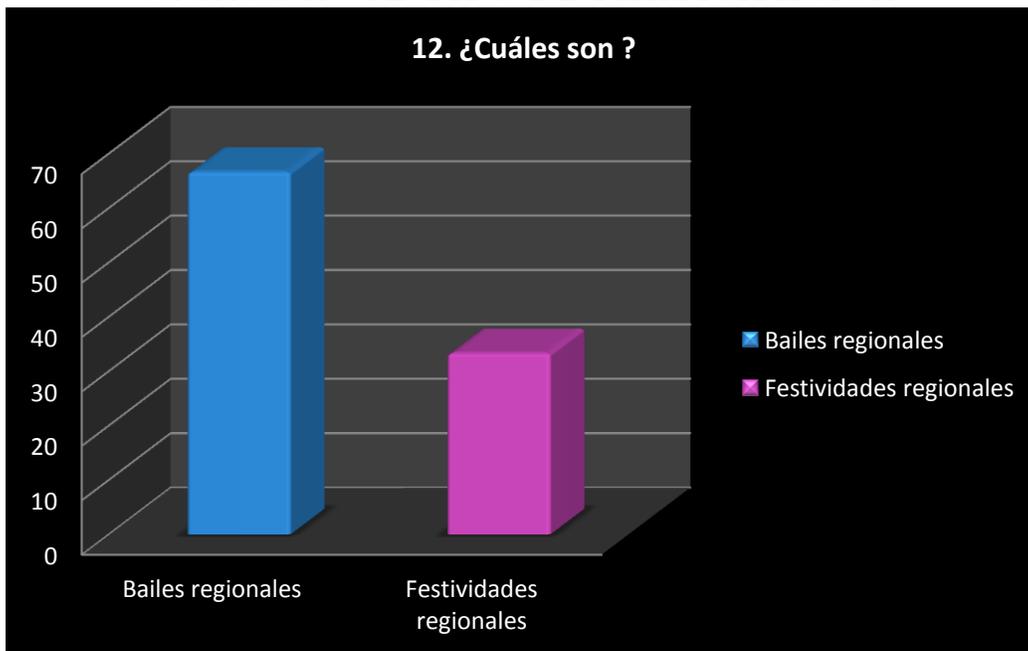
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN

TIPO DE PARTICIPACIÓN		
	TOTAL	PORCENTAJE
Bailes regionales	2	66.66666667
Festividades regionales	1	33.33333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Grafica N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 13 LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.

13. CUÁL ES RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA EN LOS SIGUIENTES ÁMBITOS			
	PROF. 1	PROF. 2	PROF. 3
Lengua indígena	De generación en generación transmiten la lengua	Conversando diario mente	Forma de comunicación entre su familia y su comunidad.
Cultura y tradiciones	Se transmiten de hijos a padres	Participando activamente en las actividades programadas en la comunidad.	Participan activamente. Centro cultural en la comunidad que fomentan la lengua indígena en forma oral y escrita
Identidad cultural	Se está perdiendo	Siguiendo sus costumbres y no permitiendo que estas se pierdan.	Bandas de música, danza traje y calzado típico

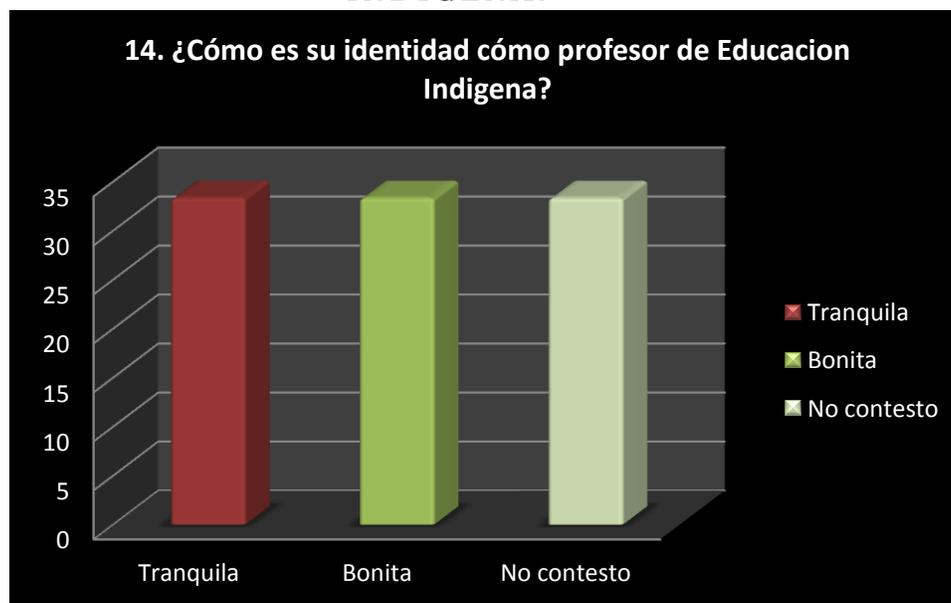
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.

LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Tranquila	1	33.33333333
Bonita	1	33.33333333
No contestó	1	33.33333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.



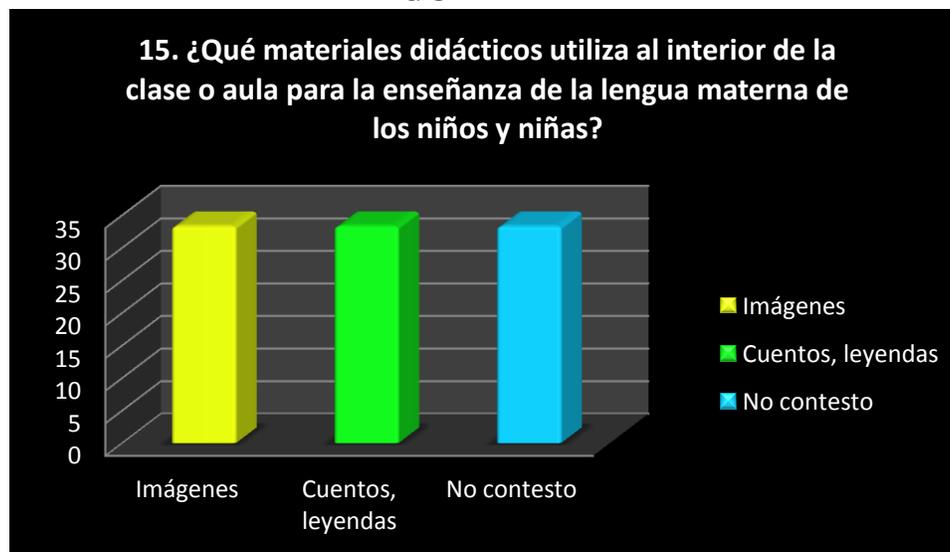
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.

MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA		
	TOTAL	PORCENTAJE
Imágenes	1	33.33333333
Cuentos, leyendas	1	33.33333333
No contestó	1	33.33333333
TOTAL	3	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

GRAFICAS Y CUADROS DE NIVEL SECUNDARIA.

Cuadro N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.

LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA A NIVEL PREESCOLAR.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Los alumnos no entienden si no es zapoteco	1	14.2857143
Lamento no hablar su lengua	1	14.2857143
Es importante la conservación de la cultura	2	28.5714286
No contestó	3	42.8571429
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 1 LA PERCEPCION DEL DOCENTE DE EDUCACION INDÍGENA



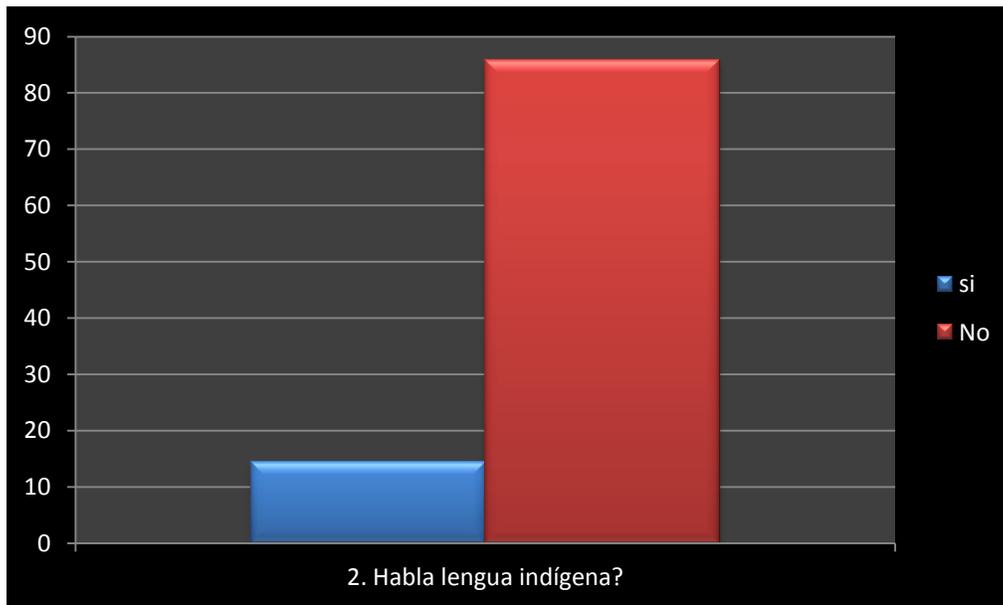
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.

EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.		
	TOTAL	PORCENTAJE
si	1	14.2857143
No	6	85.7142857
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 2 EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA INDÍGENA DE LOS DOCENTES.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO

LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO		
	TOTAL	PORCENTAJE
Si	0	0
No	2	28.5714286
No contestó	5	71.4285714
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 3 LOS CONOCIMIENTOS DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.

EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Investigación histórica de la comunidad	1	14.2857143
No contestó	6	85.7142857
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo.

Gráfica N° 4 EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA DEL DOCENTE HACIA EL ALUMNO.



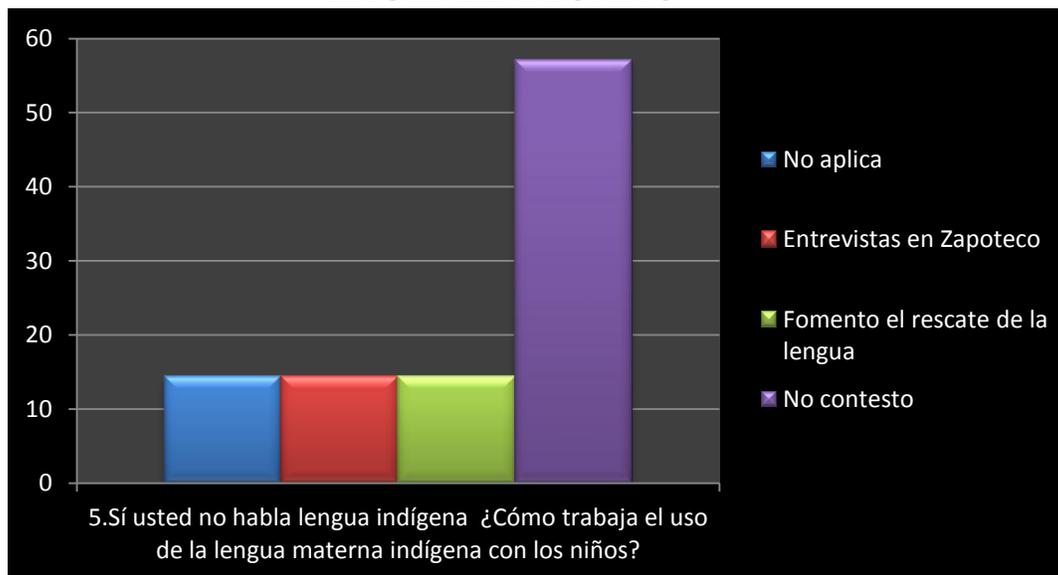
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO.

EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO.		
	TOTAL	PORCENTAJE
No aplica	1	14.2857143
Entrevistas en Zapoteco	1	14.2857143
Fomento el rescate de la lengua	1	14.2857143
No contestó	4	57.1428571
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 5 EL MANEJO DE LA LENGUA INDÍGENA DOCENTE HACIA EL ALUMNO



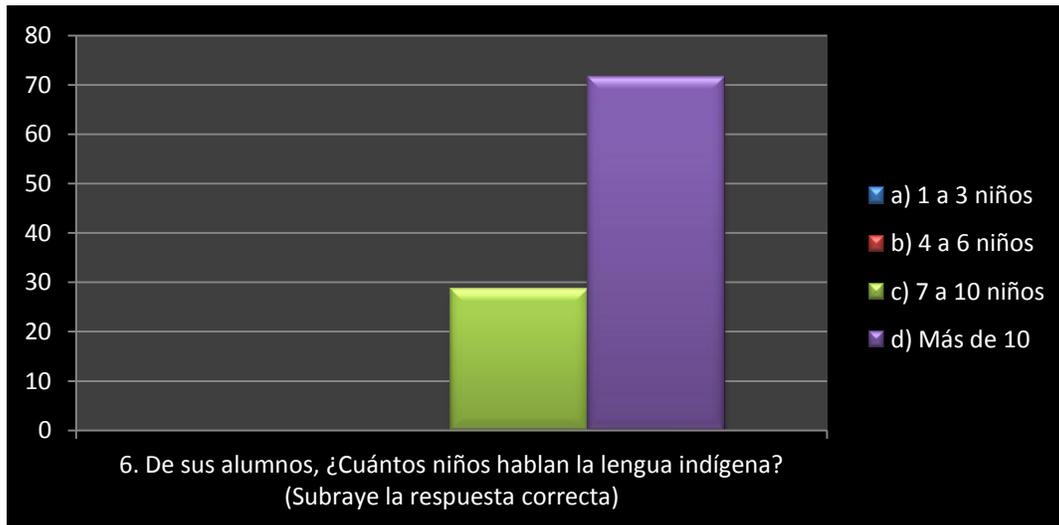
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA

POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
a) 1 a 3 niños	0	0
b) 4 a 6 niños	0	0
c) 7 a 10 niños	2	28.5714286
d) Más de 10	5	71.4285714
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo.

Gráfica N°6 POBLACIÓN ESTUDIANTIL QUE HABLA LA LENGUA INDÍGENA.



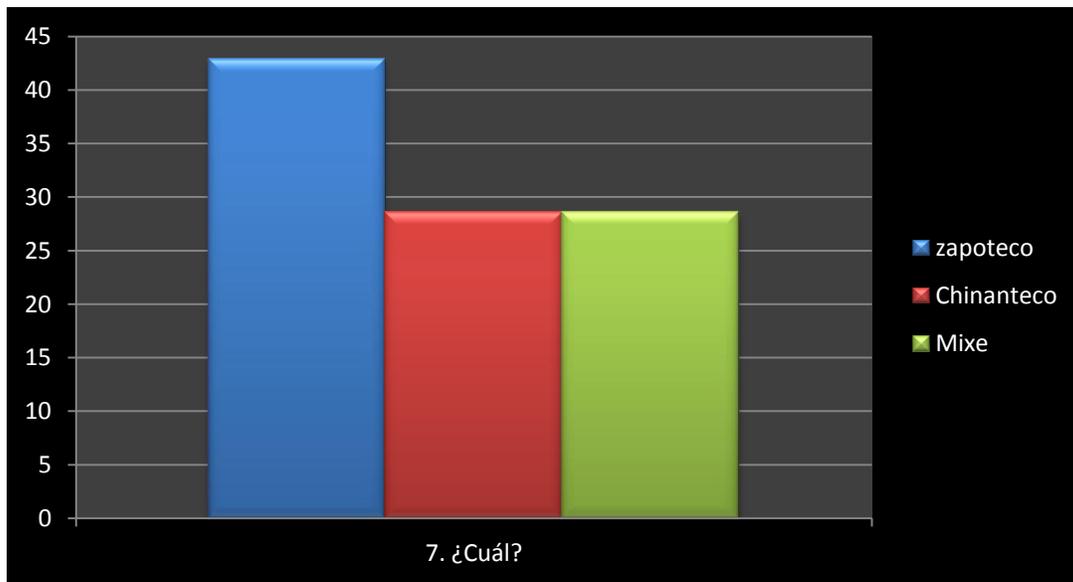
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD

LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD		
	TOTAL	PORCENTAJE
zapoteco	3	42.8571429
Chinanteco	2	28.5714286
Mixe	2	28.5714286
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N°7 LENGUAS EXISTENTES EN LA COMUNIDAD.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.

LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Sólo se comunican en Zapoteco	3	42.8571429
No hay fomento	2	28.5714286
Talleres de escritura en vacaciones	1	14.2857143
No contestó	1	14.2857143
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 8 LOS PADRES DE FAMILIA FOMENTAN EL USO DE LA LENGUA MADRE INDÍGENA.



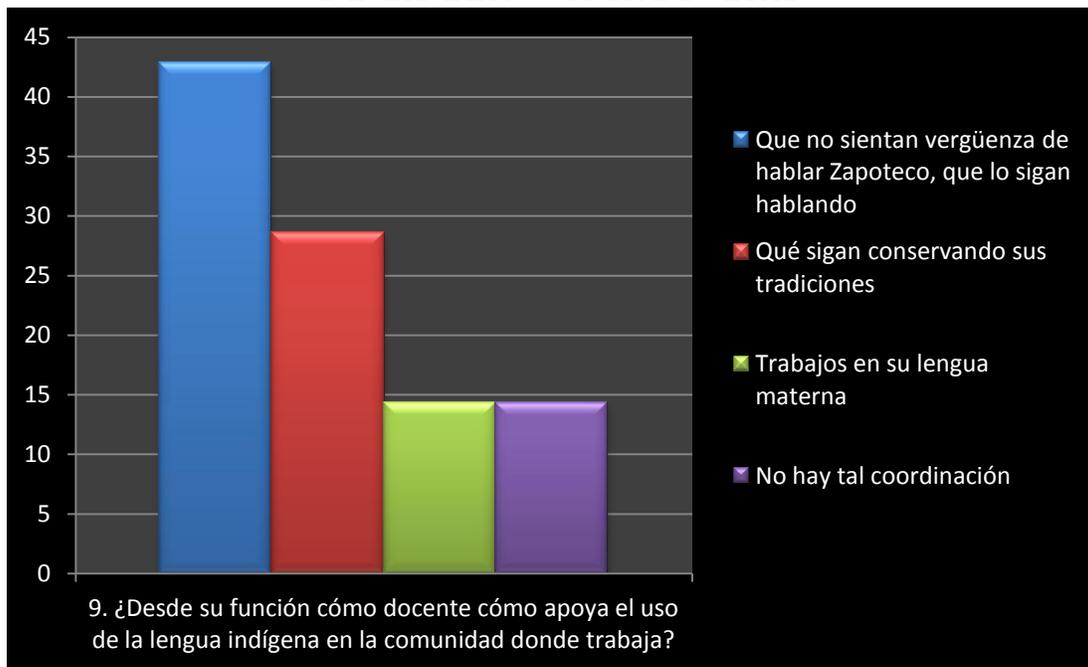
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA

LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA		
	TOTAL	PORCENTAJE
Que no sientan vergüenza de hablar Zapoteco, que lo sigan hablando	3	42.8571429
Qué sigan conservando sus tradiciones	2	28.5714286
Trabajos en su lengua materna	1	14.2857143
No hay tal coordinación	1	14.2857143
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 9 LA FUNCIÓN DEL DOCENTE PARA APOYAR EL USO DE LA LENGUA INDÍGENA



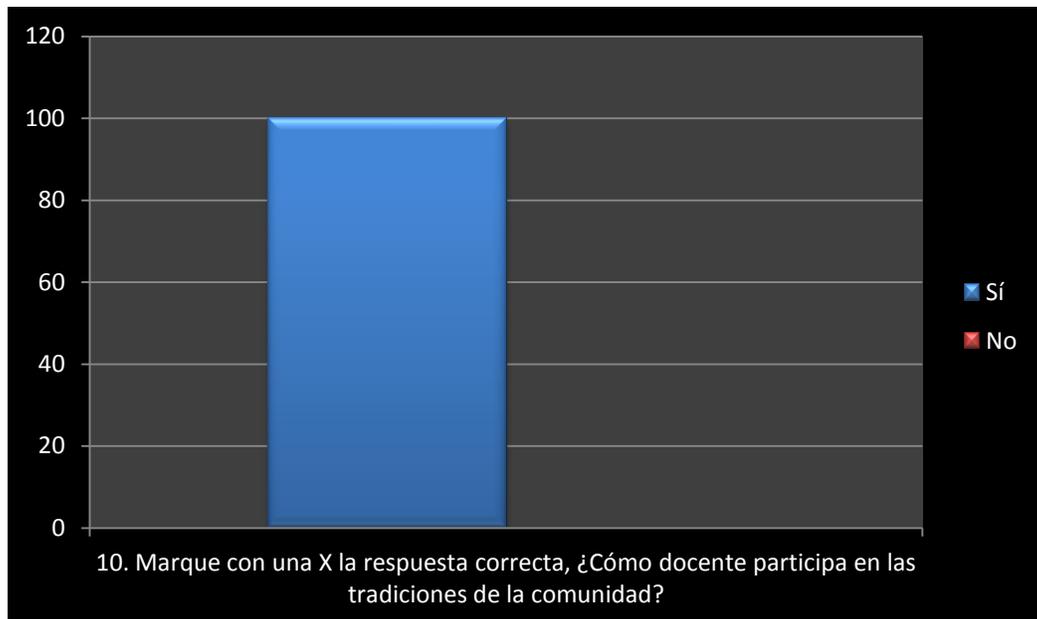
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.

LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Sí	7	100
No	0	0
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 10 LA PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.



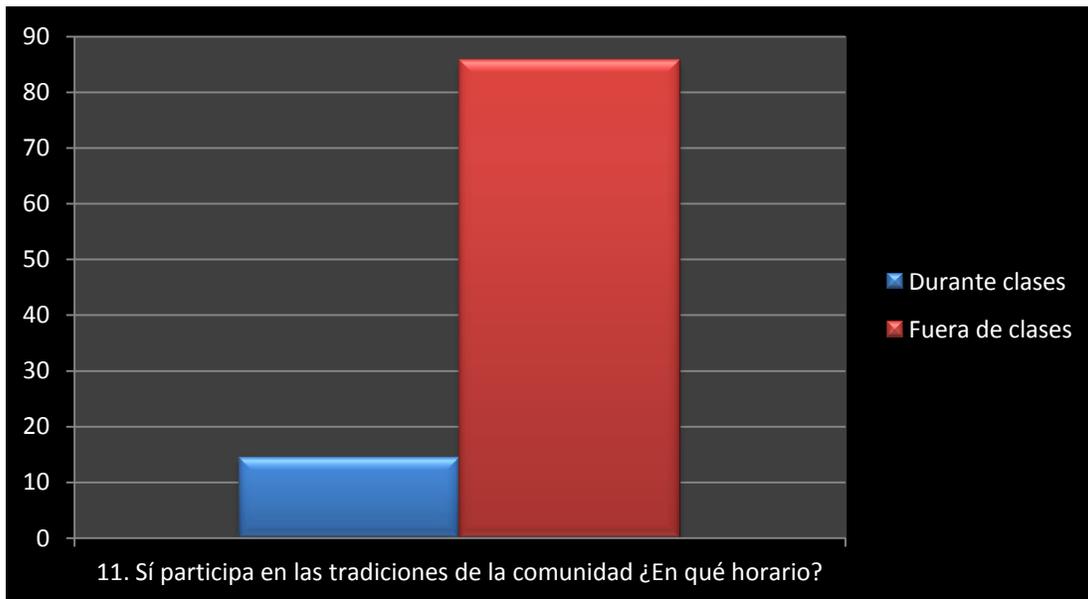
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.

HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Durante clases	1	14.2857143
Fuera de clases	6	85.7142857
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 11 HORARIOS DE PARTICIPACIÓN DEL DOCENTE EN LAS TRADICIONES DE LA COMUNIDAD.



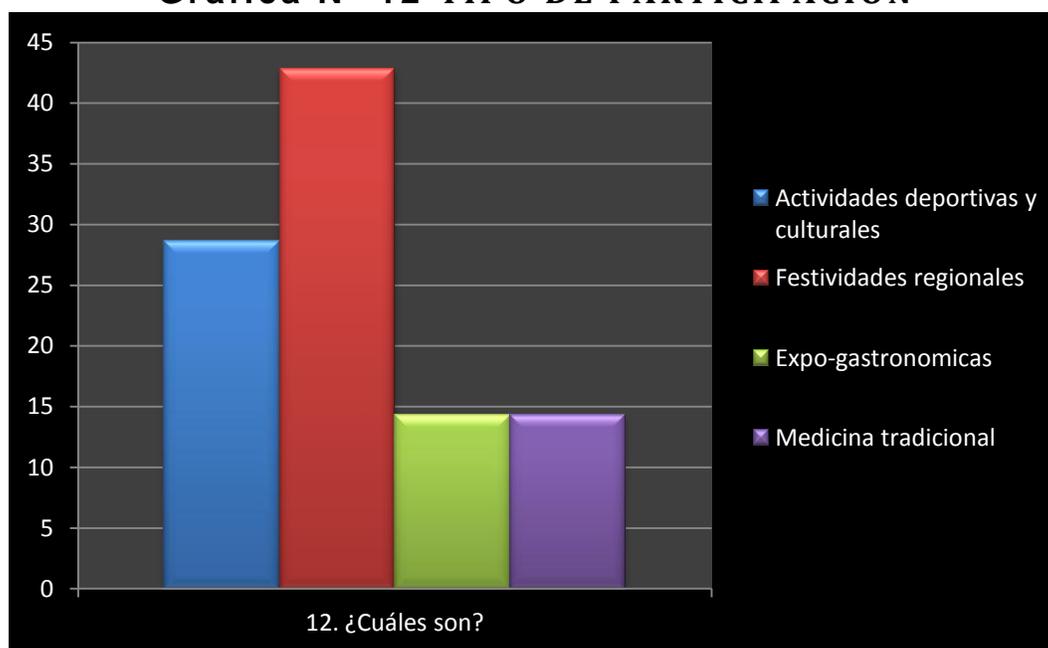
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN.

TIPO DE PARTICIPACIÓN		
	TOTAL	PORCENTAJE
Actividades deportivas y culturales	2	28.5714286
Festividades regionales	3	42.8571429
Expo-gastronómicas	1	14.2857143
Medicina tradicional	1	14.2857143
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 12 TIPO DE PARTICIPACIÓN



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 13 LA RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA.

13. CUÁL ES RELACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA EN LOS SIGUIENTES ÁMBITOS							
	PROF. 1	PROF. 2	PROF. 3	PROF. 4	PROF. 5	PROF. 6	PROF. 7
Lengua indígena	hablan en zapoteco	desde el nacimiento	muy amplia	hablan en zapoteco	no contestó	poca población rescata la lengua	no contestó
Cultura y tradiciones	Fiestas patronales. Conservación de costumbres y tradiciones. Comunicación en zapoteco	Vestir el traje típico	Fiestas patronales. Conservación de costumbres y tradiciones. Comunicación en zapoteco	Fiestas patronales. Conservación de costumbres y tradiciones. Comunicación en zapoteco	no contestó	Vestir el traje típico	no contestó
Identidad cultural	Práctica de baile yalateco	Práctica de baile yalateco. Elaboración de indumentaria	Elaboración de indumentaria	Comida	no contestó	Arraigo desde casa y la comunidad	no contestó

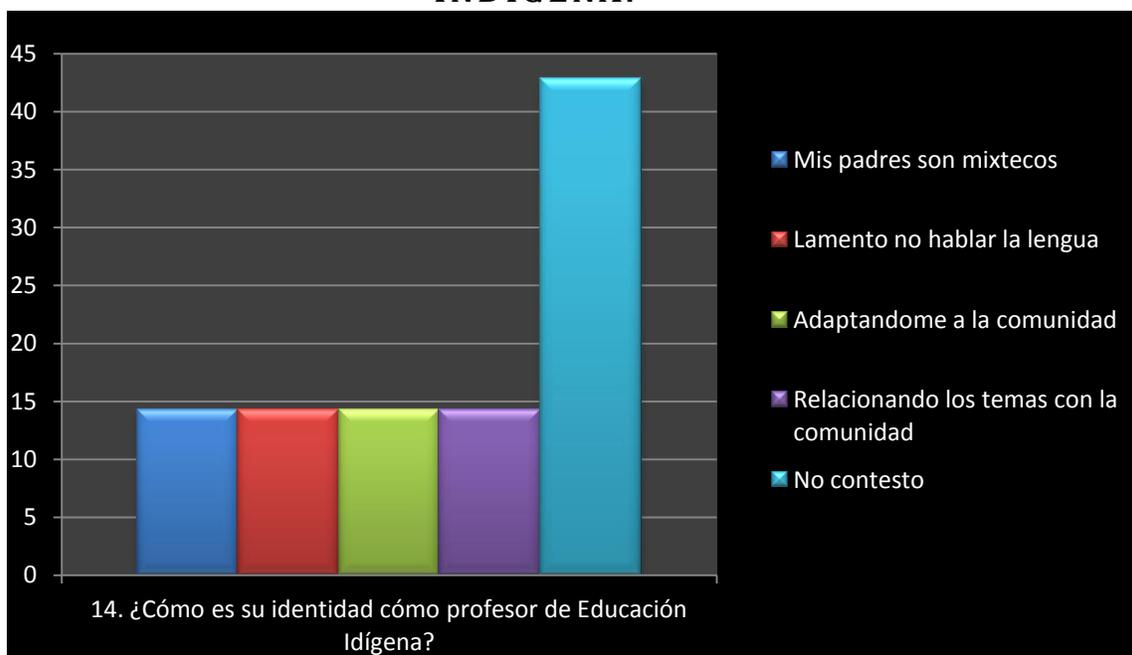
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.

LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
Mis padres son mixtecos	1	14.2857143
Lamento no hablar la lengua	1	14.2857143
Adaptándome a la comunidad	1	14.2857143
Relacionando los temas con la comunidad	1	14.2857143
No contestó	3	42.8571429
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 14 LA IDENTIDAD DEL PROFESOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA.



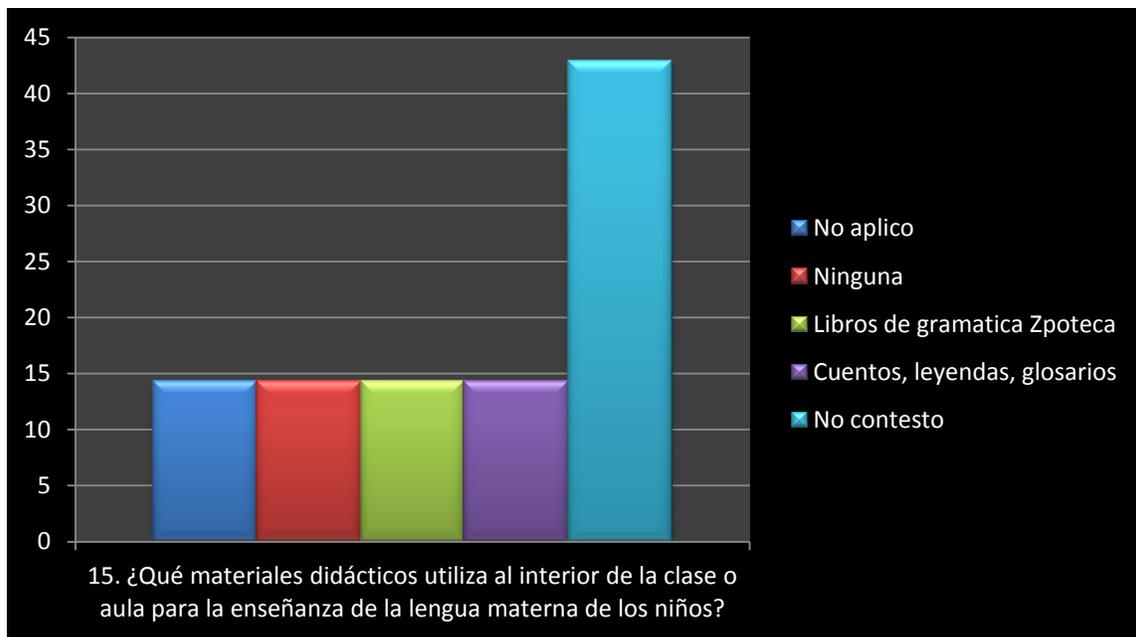
Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Cuadro N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.

MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.		
	TOTAL	PORCENTAJE
No aplico	1	14.2857143
Ninguna	1	14.2857143
Libros de gramática Zapoteca	1	14.2857143
Cuentos, leyendas, glosarios	1	14.2857143
No contestó	3	42.8571429
TOTAL	7	100

Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo

Gráfica N° 15 MATERIAL DIDÁCTICO PARA LE ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.



Fuente: Elaboración propia con base en la información recabada en la investigación de campo.

EVIDENCIA FOTOGRÁFICA

Adentrándonos a la belleza de la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, Oaxaca.













Las escuelas de la comunidad.



